VIVRE GENÈVE

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE GENÈVE
N° 54
FÉVRIER 2014

VILLE DE GENÈVE

FAITES DES ÉCONOMIES D'IMPÔTS

DES AVANTAGES FISCAUX COMME BÉNÉFICE IMMÉDIAT DE VOTRE PRÉVOYANCE

Appuyez-vous sur une solution d'épargne flexible et avantageuse : tout en vous constituant un capital pour votre retraite, vous faites des économies d'impôts dont vous pouvez profiter immédiatement.

Les Rentes Genevoises proposent des prestations qui répondent à vos besoins et ceux de vos proches. Leurs solutions, qui permettent de sécuriser à vie un patrimoine et son revenu, vous permettent de réaliser vos projets de vie.

T +41 22 817 17 17
www.rentesgenevoises.ch

RENTES GENEVOISES

Sécurisation de patrimoine depuis 1849

Sommaire

CULTURE
Plongez dans l'univers de 50 métiers d'art!
6

CAMPAGNE D'INFORMATION
Les impôts, un investissement citoyen
7

EXPOSITION
Marcelo Fuentes au Forum Faubourg
8

ANNÉE DE L'ENFANCE
Des promenades urbaines à hauteur d'enfant
9

DISCRIMINATION
Halte à l'homophobie dans le sport!
24

ESPACES VERTS
La Ville fait son miel au parc La Grange
37

4 Agenda: notre sélection
10 Portraits de Maude Burkhalter et Emmanuel Cuénod
12 Entretien avec le Conseiller administratif Guillaume Barazzone
14 Le site Info-vacances à votre service
15 Comment prendre en compte l'intérêt supérieur de l'enfant
16 Les plans de mobilité pour les plus jeunes
17 Loyers impayés: les locataires avertis des risques encourus
18 La Ville lutte contre l'isolement des aîné-e-s
19 Le Nouvel An à Plainpalais
20 Ville utile: adresses, chiffres clés
21 Diversité: la Ville se fait tirer le portrait
22 Un accord pour mieux encadrer les marchés publics
23 Une série d'événements sur le thème «Genre et sports»
25 La parole aux ambassadeurs des Jeux de Genève
26 Exposition: peut-on dompter la lumière?
27 Ça bouge sur la scène des musiques actuelles!
28 Les nominés du Prix du Cinéma suisse 2014 au Grütli
29 Nouvelle espèce aux Conservatoire et Jardin botaniques
30 Une étonnante exposition à la Bibliothèque de Genève
32 La Ville reçoit un «Lièvre d'argent» pour la place du Vélodrome
33 Rénovation respectueuse au 7 rue Rousseau
34 Cluse-Roseraie: des déplacements à pied plus sûrs
35 Carte blanche à Samuel Rubio
36 Un nouvel outil moderne pour la propreté
38 Conseil municipal: les séances de novembre et décembre

Vivre à Genève
Magazine d'information
de la Ville de Genève
N°54 février 2014
www.ville-geneve.ch

© Ville de Genève

Impression sur Cyclus Print mat recyclé

Rédaction
Philippe d'Espine
(rédacteur responsable)
Hossam Adly
Dominique Berlie
Anne Bonvin Bonfanti
Etienne Burgy
Dr. Alain Chautems
Yves Christen
Laurence Gagnebin
Fabienne Grandjean
Julien Grosclaude
Véronique Henninger
Florence Joye
Dereck Lesoil
Matylda Levet-Hagmajer
Véronique Lombard
Pascal Moeschler
Frédéric Montanya
Jean-Bernard Mottet
Yolanka Mounir
Tatiana Oddo Clerc
Joëlle Oudard
Manuelle Pasquali
Coranda Pierrehumbert
Nathalie Roig
Héloise Roman
Pascal Sauvain
Anne-Claire Schumacher
Audrey Sommer
(responsable Communication/Médias
Jeux de Genève)
Laurence-Isaline Stahl Gretsch
Marina Trayser
Cédric Waelti
Thomas Wenger
Dominique Wiedmer Graf

Direction générale de la Ville de Genève
Palais Eynard
Rue de la Croix-Rouge 4
1211 Genève 3
Tél. 022 418 29 00
vivreageneve@ville-ge.ch
www.ville-ge.ch/vivreageneve

Illustration de couverture
Dorothée Baumann

Images
Jean-Théodore Bieri / p. 37
Maurane Di Matteo / p. 19
Sylvia Francia, BLVDR, pp. 9, 15
Magali Girardin / pp. 10, 11, 17
Alain Grandchamp / pp. 22, 31, 34
Stéphane Gros / Trivial Mass / pp. 7, 39
Anne-Laure Lechat / p. 6
P. Lopreno / p. 21
Olga Olga / p. 23
Christophe Quoëx / p. 29
B. Renaud, CJB / p. 29
Jean-Marc Robbiani / p. 36
Samuel Rubio / p. 25
Alexandra Ruiz / p. 23
Nathalie Sabato / p. 26
David Zuber Saez / p. 27
Nicole Zermatten / pp. 32, 33, 34

Conception
Les Ateliers du Nord / Werner Jeker

Réalisation
Assemblage, collectif d'arts appliqués
Photolitho
Bombie
Impression
Imprimerie Saint-Paul

Publicité
Publi Annonces SA
Chemin de la Charpente 3
Case postale 194
1219 Le Lignon
Tél. 022 308 68 81
Sandrine Mallet-Fourmond
sm@publi-annonces.ch

Spectacles

Victoria Hall
Rue du Général-Dufour 14
Tél. 022 418 35 00
www.ville-ge.ch/vh

CONCERTS DU DIMANCHE

Orchestre de la Haute Ecole de Musique de Genève
Dir. : Karl Anton Rickenbacher
16 mars 2014

Orchestre National de Lyon
Dir. : Eivind Gullberg Jensen
30 mars 2014

Grand Théâtre de Genève
Place de Neuve
Tél. 022 418 31 30
www.geneveopera.ch

OPÉRA

Nabucco
Dramma lirico en 4 parties
de Giuseppe Verdi
Du 28 février au 10 mars 2014

Delusion of the fury
Théâtre musical en 2 actes
de Harry Partch, mis en scène
par Heiner Goebbels
28 et 29 mars 2014

RÉCITAL
Jonas Kaufmann
30 mars 2014

Expositions temporaires

Bibliothèque d'art et d'archéologie
Promenade du Pin 5
Tél. 022 418 27 00
Livres de photographes. Un musée de papier pour l'image
Jusqu'au 31 mai 2014

Bibliothèque de Genève
Promenade des Bastions
Tél. 022 418 28 00
Dépôt légal, 500 ans au quotidien
Histoire de femmes
Du 8 mars au 5 avril 2014
Histoire de politiciens
Du 10 juin au 12 juillet 2014
Histoire de Genevois
Du 9 septembre au 11 octobre 2014

Bibliothèque musicale
Maison des arts du Grütli
Rue du Général-Dufour 16
Tél. 022 418 35 80
Les musigraphies d'Eric Bauer
Jusqu'au 25 avril 2014

Cabinet d'arts graphiques
du Musée d'art et d'histoire
Promenade du Pin 5
Tél. 022 418 27 70
Not Vital. Tanter
Jusqu'au 13 avril 2014

Conservatoire et Jardin botaniques
Chemin de l'Impératrice 1
Tél. 022 418 51 00
Palmes aux herbiers
Jusqu'au 2 mars 2014

Palmes & Co
Jusqu'au 2 mars 2014

Forum Faubourg
Rue des Terreaux-du-Temple 6
Tél. 022 418 96 96
Marcelo Fuentes. Nature urbaine
Du 25 février au 15 mars 2014

Maison Tavel
Rue du Puits-Saint-Pierre 6
Tél. 022 418 37 00
Qu'as-tu appris à l'école ? La CRIÉE fête ses 25 ans
Jusqu'au 16 mars 2014

Musée Ariana
Avenue de la Paix 10
Tél. 022 418 54 50
Terres d'Islam : l'Ariana sort de ses réserves II
Jusqu'au 31 août 2014

Création contemporaine et mécénat, une alliance durable. Une sélection des enrichissements 2009-2014, tribut à nos donateurs.
Du 16 avril au 16 novembre 2014

Musée d'art et d'histoire
Rue Charles-Galland 2
Tél. 022 418 26 00
Corps et esprits. Regards croisés sur la Méditerranée antique
Jusqu'au 27 avril 2014

Musée d'histoire des sciences
Parc de la Perle du Lac
Rue de Lausanne 128
Tél. 022 418 50 60
Dompter la lumière
Du 9 avril 2014 au 11 avril 2015

Muséum d'histoire naturelle
Route de Malagnou 1
Tél. 022 418 63 00
Oiseaux
Jusqu'au 21 septembre 2014

Le Rath
Place de Neuve 1
Tél. 022 418 33 40
Humaniser la guerre ? CICR – 150 ans d'action humanitaire
Du 30 avril au 20 juillet 2014

A G E N D A

Bibliothèque musicale de la Ville de Genève / Maison des arts du Grütli / Rue du Général-Dufour 16 / Tél. 022 418 35 80

Les Musigraphies d'Eric Bauer

Jusqu'au 25 avril 2014
Eric Bauer, musicien et chef d'orchestre, réalise ses premiers détournements graphiques dès 1988, stimulé par un excellent logiciel d'édition musicale, des crayons en noir et en couleur, un traitement de texte des plus ordinaire, une imprimante à nonante-huit francs, quelques milliers d'heures de plaisir et des kilos de papier sous une avalanche de cartouches en noir et en couleurs.

Bibliothèque d'art et d'archéologie du Musée d'art et d'histoire / Promenade du Pin 5 / Tél. 022 418 27 00

Livres de photographes. Un musée de papier pour l'image

Jusqu'au 31 mai 2014
La Bibliothèque d'art et d'archéologie possède des livres d'artistes créés par les photographes. Cette exposition montre en quoi le livre est un vecteur privilégié de l'image et pourquoi les photographes aiment l'utiliser pour regrouper leurs œuvres. Le livre peut ainsi être considéré comme le musée portatif permanent de cet art.

Festivals & événements

Le rêve d'Icare – science et sport de l'extrême
Mois du film documentaire
Muséum d'histoire naturelle
Du 1er au 26 février 2014

Soirée Citoyenne
Théâtre du Léman
24 février 2014

Semaine de l'égalité
Bibliothèques municipales
Du 5 au 8 mars 2014
www.ville-ge.ch/bm

Salon international de l'auto
Palexpo Genève
Du 6 au 16 mars 2014
www.salon-auto.ch

Festival du film et forum international sur les droits humains
Maison des arts du Grütli
Du 7 au 16 mars 2014
www.fifdh.org

Journée internationale des femmes
8 mars 2014
www.ville-geneve.ch/8mars

La musique au mois de mars au Musée d'art et d'histoire
Balades brandebourgeoises
14 et 16 mars 2014
Festival Archipel 2014, Paradigme perdu
22 et 23 mars 2014
Mozart
30 mars 2014

Semaine contre le racisme
Cantons romands et Tessin
Du 18 au 28 mars 2014
www.semainecontreleracisme.ch

La Ville affiche sa diversité
Bains des Pâquis
22 mars 2014
www.ville-geneve.ch/diversite

Salon des inventions
Palexpo Genève
Du 2 au 6 avril 2014
www.inventions-geneva.ch

Journées européennes des métiers d'art
Musées, théâtres, bibliothèques
Du 4 au 6 avril 2014
www.journeesdesmetiersdart.ch

Retrouvez la centaine de manifestations organisées annuellement à Genève sur le site www.ville-geneve/agenda

Manifestations sportives

Genève Servette - Bienne
Patinoire des Vernets
1er mars 2014

Geneva International Acro Cup 2014 (gymnastique acrobatique)
Centre sportif du Bois-des-Frères
1er et 2 mars 2014

38e Rencontres genevoises de natation
Piscine des Vernets
8 et 9 mars 2014

Genève Futur hockey Challenge 2014
Patinoire des Vernets
Du 27 au 30 mars 2014

Coupe Davis
Rencontre Suisse-Kazakhstan
Palexpo Genève
Du 4 au 6 avril 2014

Championnat genevois de badminton
Centre sportif de la Queue-d'Arve
Du 4 au 6 avril 2014

Concours cantonal de gymnastique
Centre sportif du Bois-des-Frères
5 et 6 avril 2014

Championnat genevois de judo
Centre sportif du Bout-du-Monde
5 avril 2014

Vivicittà
Quai Wilson
6 avril 2014

11e édition de l'Aqua Cup de natation synchronisée
Piscine des Vernets
12 et 13 avril 2014

Coupe d'Europe 2014 de Viet Vo Dao
Centre sportif du Bois-des-Frères
19 et 20 avril 2014

Musée d'art et d'histoire / Rue Charles-Galland 2 / Tél. 022 418 26 00

Regards croisés sur la Méditerranée antique

Jusqu'au 27 avril 2014
L'exposition *Corps et esprits* est consacrée aux civilisations qui bordaient les rivages de la Méditerranée dans l'Antiquité. Elle met également en lumière les regards que le XIXe et le XXIe siècle ont portés sur celle-ci, de la lente progression de la recherche à la présentation des collections dans les musées.

Maison Tavel / Rue du Puits-Saint-Pierre 6 / Tél. 022 418 37 00

Qu'as-tu appris à l'école ? La CRIÉE fête ses 25 ans

Jusqu'au 16 mars 2014
Plus de cinquante ans de mémoire collectée par la CRIÉE, Communauté de recherche interdisciplinaire sur l'éducation et l'enfance. Du beau cahier d'antan au classeur, des travaux de couture aux activités créatrices : une multitude d'objets pour illustrer l'évolution des savoirs et des moyens éducatifs.

Les Journées européennes des métiers d'art permettront notamment de découvrir comment des professionnels travaillent, créent, transforment ou restaurent une grande diversité de matières et d'objets.

Plongez dans l'univers de près de 50 métiers d'art !

Des outils, des matières, mais surtout des femmes, des hommes, des passions et des savoir-faire … Le Département de la culture et du sport de la Ville de Genève a le plaisir de convier le public aux Journées européennes des métiers d'art (JEMA), les 4, 5 et 6 avril prochains.

Pinceaux, maillets, ciseaux, scies, perceuses, aiguilles, encres, scotch, pinces, palettes et lampes de poches… Soie, verre, marbre, cristal, toile, coton, papier, bois, pâte silicieuse, fer et faïence… De coulisses en ateliers, de loges en plateaux, théâtres, salles de spectacles, bibliothèques et musées genevois vous proposent, au gré des visites, rencontres, démonstrations et projections, une plongée dans l'univers de près de 50 métiers d'art.

L'art et la manière

Bâtie autour de la belle thématique « L'art et la matière », cette troisième édition genevoise vous donnera l'occasion de découvrir comment ces professionnels, avec savoir-faire, ingéniosité, précision, endurance, patience et créativité, travaillent une grande diversité de matières et créent, transforment ou restaurent marionnettes, vitrines d'expositions, sculptures, livres précieux, costumes, coiffes, décors de théâtre et d'opéra, et bien d'autres objets encore…

Le son et la lumière

La matière dans les arts du spectacle se présente aussi de manière plus singulière avec le son et la lumière. Vous aurez ainsi l'occasion d'aller à la rencontre de ces professionnels de la scène qui se trouvent au cœur des spectacles et de la muséographie : régisseurs, ingénieurs son et lumière, scénographes, ou encore machinistes.

Les arts graphiques seront également à l'honneur, dans une rubrique *invités* avec Drozophile et Bülb Factory, tour à tour atelier de sérigraphie, atelier de graphisme et maisons d'édition.

La Maison Tavel, lieu central

Le lieu central des JEMA 2014 sera l'espace d'exposition de la Maison Tavel, où vous pourrez appréhender les métiers d'art à travers des expositions de montres, bijoux, mais aussi de photographies de portraits d'artisans d'art genevois, des démonstrations et également la projection d'une trentaine de courts-métrages autour des métiers de l'opéra et de la haute horlogerie.

La manifestation est gratuite, mais la plupart des visites se fait sur inscription : inscrivez-vous !

Journées européennes des métiers d'art
Du 4 au 6 avril 2014
www.journeesdesmetiersdart.ch

Parmi les prestations fournies par la Ville de Genève grâce aux contributions de chacun-e, le skatepark de Plainpalais occupe une surface de 3'000 m², ce qui en fait l'un des plus vastes d'Europe.

La Ville lance une campagne d'information sur les prestations publiques

« Impôt » : soyons honnête, voilà un terme qui ne plaît pas beaucoup. Souvent critiqué, parfois détesté, l'impôt est mal aimé, mal compris aussi. A quoi sert-il ? Et pourquoi devons-nous nous en acquitter chaque année ? Pour répondre à toutes ces interrogations, la Ville de Genève a lancé une campagne d'information.

Chaque année, en payant leurs impôts, les contribuables participent au bon fonctionnement de la société. Ce n'est en effet que par le biais des contributions fiscales que les collectivités publiques sont en mesure de couvrir les dépenses d'intérêt général et d'assurer avec efficacité les missions qui leur sont confiées par les citoyennes et les citoyens.

Prestations indispensables

Ce n'est ainsi que grâce à l'impôt que la Ville de Genève peut assurer des prestations indispensables au bien-être de l'ensemble de la population, telles que le nettoyage des rues, les services aux aîné-e-s, des places de crèche ou encore une offre sportive et culturelle de qualité.

Un investissement citoyen

C'est pour mettre en évidence ce rôle central de l'impôt que la Ville de Genève a lancé, au début du mois de février, une campagne d'information sur les prestations publiques.

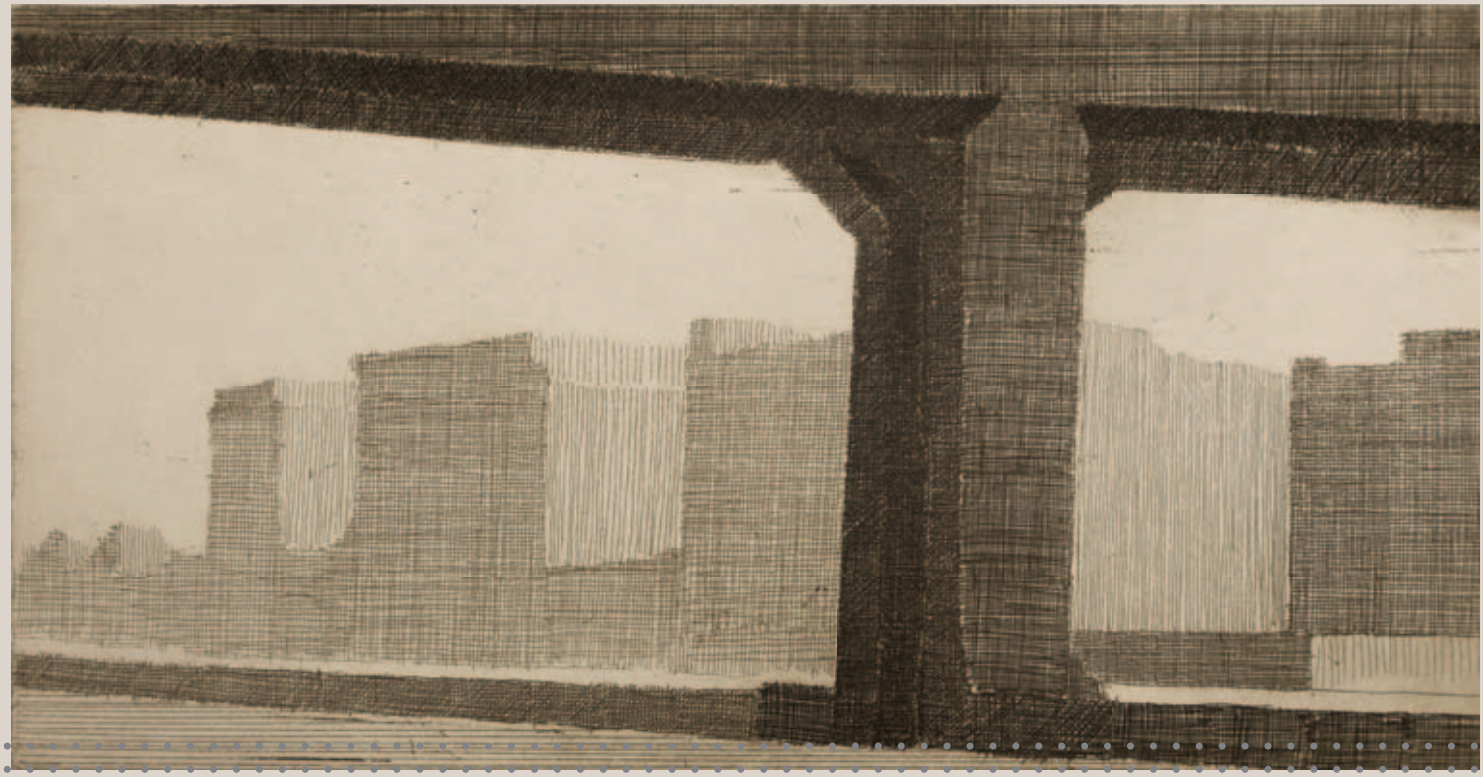
Cette campagne s'articule autour de plusieurs supports. Tout d'abord une brochure, intitulée « Les impôts, un investissement citoyen », qui explique, en toute transparence, comment la Ville utilise les deniers publics et quelles sont ses priorités. Elle permet aussi de rappeler aux Genevoises et aux Genevois que grâce à leurs contributions fiscales, l'administration municipale est en mesure de leur fournir des services de qualité, à un tarif incomparable avec leur prix réel.

Affiches

Parallèlement, depuis le 12 février dernier, plusieurs affiches sont visibles sur les murs de la Ville et dans différents espaces publics. Dans les semaines à venir, d'autres supports d'information seront encore développés.

L'objectif de la Ville de Genève est clair : il s'agit simplement de rappeler à la population que payer ses impôts, c'est investir dans sa cité.

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch



A Genève, le peintre Marcelo Fuentes présente 80 œuvres.

Marcelo Fuentes a une vision de la ville magique, mystérieuse, envoûtante

Une fois n'est pas coutume, la salle du Forum Faubourg accueillera une exposition de peinture du 25 février au 15 mars 2014. Mais il s'agit de peintures consacrées à la ville, à une représentation personnelle de la ville, d'un certain nombre de villes.

Né en 1955 à Valence, en Espagne, le peintre Marcelo Fuentes est fasciné par l'urbain auquel il consacre une place essentielle dans son travail. Il peint et dessine des bâtiments, des usines, des façades, des rues, des ponts comme s'il s'agissait de natures mortes ou, plus précisément, de paysages urbains.

Rues vides

Nul passant, nulle animation, les rues sont vides et silencieuses. Tout ce qui est inutile, inessentiel, anecdotique est retiré de sa représentation de la ville.

Le besoin d'un silence

« Il ne s'agit pas ici de la ville monumentale qui […] jouit de l'attention générale, mais plutôt de celle qui, malgré le fait d'être perçue dans notre transit quotidien, a besoin pour être vraiment vue, d'une pause, d'un commentaire et, paradoxalement, d'un silence. » Ce silence permet au mystère, « élément clé dans toute œuvre d'art » comme aurait dit Luis Buñuel, d'affleurer.

Une certaine distance se crée entre le spectateur et le sujet du tableau. A cet égard, l'œuvre de Marcelo Fuentes évoque l'atmosphère mélancolique des peintures d'Edward Hopper et les constructions géométriques raffinées des natures mortes de Giorgio Morandi.

A Genève, le peintre Marcelo Fuentes présente 80 œuvres : aquarelles, eaux-fortes, huiles, dessins.

Portrait intime de Valence, d'une part, et images de différentes villes : Berlin, Rome, Stockholm… et surtout New York, d'autre part. Une opportunité unique de découvrir une vision de la ville, magique, mystérieuse, envoûtante.

Marcelo Fuentes. Nature urbaine
Du 25 février au 15 mars 2014
Forum Faubourg
Rue des Terreaux-du-Temple 6
Ouverture : mardi – samedi : 11h à 18h
jeudi 11h à 20h

Pour en savoir plus :
tél. 022 418 96 96

Rendez-vous en avril prochain avec des promenades urbaines spécialement conçues pour les enfants.

Promenades pour les enfants : « 2014, une année à petits pas »

L'année de l'enfance témoigne de la volonté de la Ville de Genève d'accorder une attention particulière à tous les enfants de la Cité. En 2014, cette volonté est ancrée dans des actions concrètes. Premier rendez-vous en avril prochain avec des visites spécialement conçues pour les enfants, grâce au soutien des services du Département des constructions et de l'aménagement.

Avec ces visites, l'idée est de proposer des promenades urbaines à hauteur d'enfant. Pour leur donner le goût de ces balades créatives, un recueil a été édité, « La ville à petits pas ».

Dans ce recueil, de nombreuses promenades sont proposées qui ont toutes été testées par des institutions de la petite enfance pour apprendre à bouger en ville, à se repérer en ville, à rencontrer la nature en ville, à écouter la ville, ou encore à apprivoiser la ville autrement ! Le recueil est ponctué de propositions d'activités simples à vivre en famille. L'occasion pour les enfants de s'approprier une ville qu'ils connaissent et d'y développer de nouvelles compétences.

Voter pour la fête des écoles

Vous connaissez toutes et tous la Fête de écoles qui réunit chaque année près de 6000 petits élèves dans le parc des Bastions, le dernier mercredi de juin. Pour 2014, afin d'être au plus près des désirs et des envies des enfants, principaux acteurs de cette fête, le Service des écoles a organisé un grand sondage auprès de plus de 10 000 élèves qui ont pu s'exprimer sur une liste de thèmes.

Au final, c'est le thème de la « jungle » qui a été plébiscité et qui sera donc au cœur du cortège du 25 juin qui emmènera les enfants dans les rues basses et jusqu'au parc des Bastions.

Jusqu'ici, c'était surtout l'actualité (Genève ville internationale du cirque, ou alors des anniversaires comme celui de Rousseau) qui justifiait le choix d'un thème. Impliquer les enfants en les faisant voter sur des thèmes proposés est donc à la fois une manière de les faire participer et une façon de les familiariser avec un outil de base de la démocratie.

Enfin, pour marquer symboliquement cette année de l'enfance, la magistrate Esther Alder a demandé à ce que chaque nouveau-né soit accueilli par les autorités à travers un message simple de bienvenue qui lui sera adressé par l'intermédiaire de ses parents.

« La ville à petits pas »
Promenades créatives avec des tout-petits, édité par l'Eveil culturel et artistique de la petite enfance et la Ville de Genève

Maude Burkhalter, une des chevilles ouvrières de l'association « Vacances Nouvelles ».

Les camps de vacances évoluent, Maude Burkhalter s'adapte sans se renier

Si l'association « Vacances Nouvelles » s'appelle ainsi, ce n'est pas par hasard. Car ce sont bien des « vacances nouvelles » qu'offre cette association. Que cela soit au niveau du concept pédagogique axé sur le développement durable qu'en raison de l'option prise d'intégrer des jeunes en situation de handicap ou de difficultés psycho-sociales dans chaque camp proposé. Rencontre avec Maude Burkhalter, une des chevilles ouvrières de cette association pas comme les autres mais qui doit faire face, comme les autres, à une baisse de la fréquentation des camps de vacances.

Travailleuse sociale de formation, éducatrice spécialisée auprès de l'Office médico-pédagogique, Maude Burkhalter avait un destin tout tracé. Elle en a décidé autrement en rejoignant l'association « Vacances Nouvelles » où elle avait effectué de nombreux camps comme monitrice.

« J'avais envie de quitter le terrain; je voulais travailler sur des projets et au sein de structures de taille humaine où l'on récolte vraiment ce que l'on a semé », glisse-t-elle.

Militante du monde associatif

Militante, le terme n'est pas trop fort quand on sait que les trois permanents de « Vacances Nouvelles », association soutenue par la Ville de Genève, y travaillent chacun à 40%. « C'est aussi un choix qui me permet de consacrer du temps à ma fille », souligne tout de suite notre interlocutrice.

Une difficulté qu'éprouvent certains parents

« Depuis trois ans, les comportements des parents ont changé. On sent, de manière générale et pas seulement dans le cadre des camps de vacances, qu'ils ont peur de laisser tout seuls leurs enfants trop longtemps », relève Maude Burkhalter.

« Il ne s'agit pas uniquement de craintes issues d'un climat d'insécurité générale mais aussi d'une réelle difficulté qu'éprouvent certains parents à laisser leurs petits quitter le nid familial ».

La question du coût

Un autre élément entre également en ligne de compte, c'est la question du coût. A « Vacances Nouvelles », il oscille, selon l'âge, le lieu et le genre d'activités, de 350 à 600 francs pour une semaine, subventions comprises. « Cela peut être dissuasif pour les familles modestes qui sont aussi, ne serait-ce que pour des questions organisationnelles, les plus intéressées par ce genre d'activités ».

Des activités sans nuitées

Pour s'adapter à cette évolution, l'association qui organisait encore 3 camps à Pâques en 2010 n'en propose plus qu'un seul en 2014. Et pour répondre à la demande des parents, l'association programmera pour la première fois cet été des activités sans nuitées pour les plus jeunes.

« En revanche, pas question de modifier notre cadre pédagogique et nos projets d'intégration individualisés de personnes vivant avec un handicap », martèle Maude Burkhalter. « Un adolescent autiste qui part avec d'autres adolescents dans un camp itinérant en Grèce, c'est assez fou. Cela justifie que l'on se batte pour continuer à offrir de telles opportunités de rencontres et d'échanges pour tous les jeunes que nous accueillons. » (lire également en page 14).

pour en savoir plus:
www.info-vacances.ch

Emmanuel Cuénod, jeune directeur du Festival *Tous Écrans*.

Pour le cinéma, Emmanuel Cuénod a su garder son regard d'enfant

Critique de cinéma à la *Tribune de Genève*, producteur chez Rita Prod, rédacteur en chef de *Ciné bulletin* – Emmanuel Cuénod a abordé le 7ème art sous de nombreuses coutures. Cette multiplicité de points de vue est un atout pour celui qui vient de revêtir le costume de directeur du Festival *Tous Écrans* et qui s'attèle déjà à la préparation de sa seconde édition.

« Fait de vitesse et de lumière, le cinéma est l'art qui raconte le mieux le 20e siècle » s'enthousiasme Emmanuel Cuénod, pour qui le 7ème art est un moment d'émerveillement. Amateur de métissages, il se sent dans son élément à *Tous Écrans*, le festival de l'audiovisuel – cinéma, télévision, transmédia – où se recoupent toutes les tendances.

Dès son arrivée, le jeune directeur a souhaité simplifier le discours, tout en restant audacieux dans la programmation. « Il faut célébrer le fait que l'art n'est pas pur, mais hybride. » Avec son équipe, il cherche des œuvres qui touchent, qui sont chaudes, afin de pouvoir les défendre et les porter jusque vers leurs publics. L'émotion et l'affect sont des critères essentiels dans sa sélection de films, de séries TV ou d'œuvres transmédia pour *Tous Écrans*; les seules prouesses technologiques sophistiquées ou froideurs intellectuelles ne l'intéressent pas.

Son propre chemin

Enfant déjà, Emmanuel Cuénod tisse son propre chemin. Passionné de littérature, le jeune garçon fait l'école buissonnière pour acheter des livres, se cultivant dans l'ombre, à l'écart des dogmes institutionnels. Son désir de s'affranchir le mène rapidement à effectuer un apprentissage de libraire chez des professionnels engagés, qui placent l'idée et le sens au-dessus des best-sellers. Ces notions n'auront de cesse de guider Emmanuel Cuénod tout au long de son parcours.

Accompagné de Faulkner, Ellroy ou Easton Ellis, des auteurs américains dont il apprécie la vigueur (« Je n'aime pas les longues œuvres endormies »), le jeune homme achève sa formation et décroche un premier emploi… à la *Tribune de Genève*, comme documentaliste et iconographe. On est en 1999. Emmanuel Cuénod enchaîne les attributions au gré des opportunités : stagiaire entre la rédaction culture et la photo, critique littéraire puis critique de cinéma.

De l'autre côté du miroir

Après 10 ans au quotidien, le journaliste passe de l'autre côté du miroir et aborde la production cinématographique. Un nouveau métier, un autre monde, celui, impitoyable et semé d'embûches, où les films se créent. « Quand on comprend le processus de production, on se sent ému qu'un film en vienne à exister. Le cinéma est un cimetière de scénarios.» Aujourd'hui, en tant que directeur de festival, Emmanuel Cuénod mesure le poids de la responsabilité qui lui incombe, celle de participer au lancement d'un film, de faire en sorte que ce dernier trouve son public et puisse ensuite vivre de manière autonome.

En prenant les rênes de *Tous Écrans* en mars 2013, une des propositions d'Emmanuel Cuénod a été de donner une dynamique fédérale au festival, afin de le faire exister dans le paysage suisse. Ce postulat est né de son expérience en tant que rédacteur en chef de *Ciné Bulletin*, qui fut déterminante dans la compréhension de la politique culturelle du cinéma en Suisse. Il a organisé des débats, palpé les enjeux, en faisant se rencontrer les spécialistes de l'audiovisuel. Cette démarche, Emmanuel Cuénod la poursuit dans le cadre du festival en proposant un programme professionnel, faisant ainsi de *Tous Écrans* également un lieu de création.

Plus de 600 participants ont répondu présents à ce volet moins public de la manifestation – preuve que le festival comble un manque dans ce domaine et qu'il a d'ores et déjà trouvé son positionnement en Suisse.

Guillaume Barazzone

Conseiller administratif en charge de l'environnement urbain et de la sécurité

« Je veux une ville de Genève plus belle et encore plus verte »

Guillaume Barazzone, vous avez repris le Département de l'environnement urbain de la sécurité en décembre 2012. Avec quelles priorités?

Je veux une ville de Genève plus belle, encore plus verte, dans laquelle habitant-e-s et touristes se sentent en sécurité. Cela implique, avec les services qui sont sous ma compétence, de prendre des mesures pour renforcer la sécurité, améliorer encore la propreté et avoir plus de nature en ville. A travers ces trois leviers, je pense que nous pouvons améliorer la qualité de vie des habitant-e-s.

Justement, en matière de sécurité, qu'avez-vous réalisé jusqu'ici?

Sous mon impulsion, les effectifs d'agent-e-s de police municipale (APM) ont été étoffés. Depuis mon arrivée en 2012, le nombre d'APM est passé de 105 à 160 agent-e-s actuellement.

J'ai également instauré une réforme des horaires afin de renforcer la présence de la police municipale en fin de semaine dans les quartiers. Après un essai concluant cet été, la police municipale travaille désormais la nuit (jusqu'à 3 heures du matin) chaque jeudi, vendredi et samedi. Ces patrouilles de nuit nous permettent d'intensifier notre lutte contre la petite délinquance de rue, les incivilités et les nuisances sonores. Autant de maux qui pourrissent le quotidien des habitant-e-s. Par ailleurs, une police municipale plus visible, c'est une police plus dissuasive.

Nous avons aussi développé et optimisé la collaboration avec la gendarmerie. J'ai signé avec mon homologue cantonal Pierre Maudet un contrat local de sécurité qui instaure, par exemple, des patrouilles mixtes et des contrôles de vitesse communs aux abords des écoles. Cela permet aussi à la police municipale de lutter contre les chauffards dans des zones fortement urbanisées.

Enfin, la sécurité, c'est aussi le secours aux personnes. J'ai demandé et obtenu l'engagement en 2014 de 10 sapeurs-pompiers professionnels. Les effectifs du Service d'incendie et de secours n'avaient plus été adaptés à l'augmentation de la population depuis 1972.

Et en matière de propreté, que faut-il relever?

Il y a de plus en plus d'activités humaines sur le domaine public et par conséquent plus de déchets. Je devais répondre à cette évolution. Nous avons donc renforcé le nettoiement le week-end grâce à l'extension des horaires de la Voirie qui travaillera désormais chaque samedi et dimanche, matin et après-midi, et ce du printemps à l'automne. Avec cette réorganisation, nous avons pu déjà nettoyer 30% de surfaces en plus le week-end. Par ailleurs, de nouvelles poubelles, plus esthétiques, ont été installées sur les lieux les plus fréquentés, ainsi que des cendriers plus voyants.

Nous avons également mené quelques spectaculaires opérations de sensibilisation, comme la Météorite de Plainpalais, qui représentait la quantité de déchets jetés au sol en trois jours, soit 35 tonnes…

Et les espaces verts?

Cette année 2013 a également été marquée par le 150e anniversaire du Service des espaces verts (SEVE). Que ce soit avec les jardins itinérants à Bel-Air, le tunnel de verdure du pont de la Machine, les distributions de fleurs, les cascades de chrysanthèmes sur le pont du Mont-Blanc, nous nous sommes efforcés d'embellir la cité, en verdissant des endroits bétonnés, très encombrés ou simplement mal

« La propreté fait partie de l'ADN des Suisses et de Genève. Nous avons une réputation à défendre et nous devons, là-aussi, poursuivre nos efforts. »

mis en valeur. Par ailleurs, nous avons continué d'embellir nos parcs qui nécessitent chaque jour un important travail d'entretien.

Quels sont vos objectifs pour 2014 et 2015 ?
La sécurité est un droit fondamental du citoyen. Je vais donc continuer d'agir à mon niveau. Je continuerai à renforcer et développer la police municipale. Avec les nouveaux effectifs votés au budget 2014, nous devrions disposer d'ici la fin de l'année de 175 agents. A l'horizon 2016, je vise, avec l'appui du Conseil administratif, une police municipale de 200 agents et agentes.

La police municipale doit s'affirmer comme la principale force de sécurité à l'échelon local. Elle ne s'occupe plus aujourd'hui de verbaliser les automobilistes mal stationnés, puisque cette tâche incombe à la Fondation des parkings. J'ai fixé quatre missions prioritaires à la police municipale : lutte contre la petite délinquance dans les quartiers, lutte contre les nuisances sonores, îlotage et patrouilles dissuasives sur le terrain, opérations de sécurité routière avec la police cantonale, notamment à proximité des écoles.

Vous tenez aussi à développer la nature en ville ?
Nous avons une belle ville, déjà très verte, mais certains secteurs sont trop bétonnés. J'ai lancé le programme *Urbanature* qui vise à embellir la cité grâce à des réalisations temporaires et fixes tout en développant la biodiversité en ville. Le public aura plusieurs belles surprises au printemps. J'ai demandé aussi la plantation de nouveaux arbres à proximité des habitations.

Tout cela participe d'une vision globale sur les bienfaits de la nature en ville. Les arbres, en milieu urbain, sont facteurs d'équilibre et exercent une fonction apaisante, à travers la couleur, l'odeur, le bruissement des feuilles… Saviez-vous qu'un écran végétal complet composé d'arbres et d'arbustes sur une largeur de 30 mètres et sur une hauteur de 15 mètres, devant un immeuble, peut permettre une réduction du bruit jusqu'à 30% pour les riverains ?

Ensuite, en plus de ses fonctions sociales et urbanistiques, l'arbre, comme les plantes et les fleurs, améliore et valorise le cadre de vie. Une végétalisation appropriée met en valeur des bâtiments, les vues et les perspectives. Enfin, les arbres et les végétaux jouent un rôle environnemental majeur dans une ville. En été, ils rafraîchissent l'air, contribuent à limiter les poussières polluantes. Les végétaux nous permettent aussi de diminuer la quantité de CO_2. A travers la photosynthèse, les arbres « digèrent » le CO_2 émis pour le transformer en oxygène. Il a été calculé qu'un seul hêtre de 100 ans, d'une hauteur de 25 mètres et d'une couronne (ndlr : largeur) de 15 mètres peut fixer le CO_2 produit par 800 appartements.

Et dans le domaine de la propreté ?
La propreté fait partie de l'ADN des Suisses et de Genève. Nous avons une réputation à défendre et nous devons, là-aussi, poursuivre nos efforts. Je veux des quartiers plus propres.

Après l'extension des horaires qui a déjà eu un impact positif, nous allons utiliser la technologie afin d'être encore plus performants en matière de nettoyage. Nous travaillons à une application visant à intervenir encore plus rapidement en cas d'incivilités ou de saletés. Parallèlement, nous demanderons aussi aux citoyens de se responsabiliser et sanctionnerons encore davantage celles et ceux qui jettent leurs déchets, petits ou grands, n'importe où. La lutte contre les tags sera aussi renforcée.

Camps de vacances et centres aérés : faites votre choix grâce au site Info-vacances

Ces dernières années, le même constat se répète : les centres aérés refusent des enfants alors que certains camps de vacances peinent à faire le plein (lire également en page 10). Différentes Maisons de Quartier de la Ville de Genève ont, les premières, tiré la sonnette d'alarme. Elles n'arrivaient plus à répondre à la demande.

Leurs préoccupations ont amené Esther Alder, Conseillère administrative en charge du Département de la cohésion sociale et de la solidarité, à mandater le Service de la jeunesse pour mettre en place un groupe de travail sur l'accueil des enfants et des jeunes, de 4 à 18 ans, pendant les vacances estivales. La campagne d'information autour du site Info-vacances résulte de cette démarche.

Un site très complet

Déclinée sous formes d'affiches et de spots dans les trams, cette campagne de communication démarre début mars, en même temps que l'ouverture des inscriptions pour les camps de vacances. Elle a pour objectif de mettre en avant un site qui regroupe toutes les informations sur les camps de vacances et centres aérés proposés à Genève, à l'adresse www.info-vacances.ch (une permanence téléphonique est à disposition : tél. 022 546 21 21, du lundi au jeudi de 14h à 17h).

Grâce à son moteur de recherches, vous y trouverez en quelques clics les différentes offres disponibles, les associations les proposant, les types d'accueil (séjour ou journée), les activités prévues, les dates fixées mais aussi les tranches d'âges concernées, le nombre maximal d'enfants admis par groupe et les places encore libres, ainsi que les prix demandés.

Le groupe de travail, dont la Ville a pris l'initiative, a associé à ses réflexions des Maisons de Quartier (MQ) de la Ville et du Canton, de nombreuses associations de camps de vacances, la Fondation pour l'animation socioculturelle (FASe), l'Office de la jeunesse et différents services municipaux. Tous ont contribué à renforcer l'offre d'informations aujourd'hui mises en valeur.

Mettre l'accent sur la communication

Dès sa constitution, un groupe « communication » s'est plus particulièrement intéressé aux échanges entre les MQ et les associations de camps de vacances, ainsi que sur les moyens utilisés par les différents intervenants pour communiquer avec leur public cible.

Dans ce cadre, des réunions ont été organisées dans deux Maisons de Quartier (une par rive) en mai dernier. Ces séances s'adressaient aux parents intéressés par les camps de vacances ou qui n'avaient pas trouvé de place dans les centres aérés. Les différentes associations de camps de vacances y étaient invitées et pouvaient ainsi présenter leur démarche et leurs projets. Ce genre d'exercices ayant démontré la nécessité d'agir à une plus grande échelle, l'idée d'une action de communication grand public s'est finalement imposée.

Pour en savoir plus :
www.info-vacances.ch

« 2014, année de l'enfance »: prendre en compte l'intérêt supérieur de l'enfant

La Communauté internationale célèbre cette année le 25e anniversaire de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (CDE). Pour marquer son attachement à ce texte, la Ville est en train de procéder à un inventaire de ses interventions et prestations touchant les enfants. Ces interventions concernent bien sûr l'ensemble des services municipaux. Au-delà de l'exercice formel, l'idée est d'essayer de mettre en route, dans les limites des compétences laissées aux communes, une politique de l'enfance qui considère les enfants comme des partenaires à part entière.

Il importe de rappeler ici que la Ville mène depuis de longues années des actions en faveur des enfants qui impliquent des efforts financiers importants. Ce faisant, elle se conforme déjà à ses obligations qui découlent de textes aussi formels que la Constitution fédérale de 1999 et, surtout, la nouvelle Constitution genevoise de 2013. Citons, au nombre des exemples qui sont d'actualité, le développement des crèches que l'on peut mettre en lien avec le soutien aux parents qui travaillent et l'exigence de qualité dans la prise en charge des enfants (art. 3 al. 3 et 18 al. 3 de la CDE). Ou encore ses efforts pour favoriser l'accessibilité à l'offre culturelle pour les enfants (art. 31 de la CDE).

C'est justement pour essayer de mettre en place une véritable politique de l'enfance, avec un cadre de référence cohérent, que la Ville de Genève a fait de 2014 une année de l'enfance. Soucieuse d'assumer ses responsabilités, elle a décidé de passer en revue les infrastructures et les prestations offertes aux enfants.

Un plan d'actions

Le recensement auprès des services municipaux est en passe d'être terminé et donnera lieu à un rapport documenté. Il comprendra des constats et énoncera des pistes et des priorités d'amélioration à intégrer dans le cadre d'un plan d'actions pluriannuel qui sera validé par le Conseil administratif.

Des principes fixés dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant qui sous-tendent cette démarche, on peut retenir le principe d'égalité ou de non-discrimination, la prise en compte de l'intérêt supérieur de l'enfant, le respect des prérogatives parentales, la participation de l'enfant et son droit à être entendu. Enfin, et c'est sans doute par là qu'il faut commencer, le droit pour les enfants d'être informés de leurs droits.

« 2014, année de l'enfance »
www.ville-geneve.ch

Quelles perspectives pour les places de jeux en ville ?

Un récent rapport du Service des écoles et institutions pour l'enfance révèle que deux tiers des habitant-e-s de la Ville ont accès à une place de jeux à moins de 200 mètres de leur domicile. Des différences apparaissent toutefois entre les quartiers tant au niveau de l'offre que de la valeur des équipements. Comment y remédier ?

Savez-vous que les 99 places de jeux de la Ville de Genève accueillent chaque année plus de 25 000 enfants ? Elles doivent répondre à une double exigence : offrir à l'enfant un environnement sécurisé et favoriser son apprentissage de l'autonomie.

Mise aux normes et renforcement de l'offre

Le rapport « Planification des places de jeux en Ville de Genève » retrace l'évolution des places de jeux, en lien avec le positionnement de l'enfant dans l'espace urbain. Il évoque le processus de réaménagement des places de jeux, engagé dès les années 2000 par la Ville de Genève, afin d'adapter les installations aux nouvelles normes de sécurité européennes. Certains équipements ont même dû être supprimés entraînant une diminution du nombre des places de jeux entre 2003 et 2007. Il en résulte que l'offre en places de jeux est plus importante dans des quartiers comme Charmilles-Châtelaine ou Bâtie-Acacias, que dans les secteurs Délices-Grottes ou Florissant-Malagnou.

La priorité est donc de terminer la mise aux normes des équipements existants, puis de rééquilibrer l'offre sur tout le territoire de la ville. Dans ce but, une demande de crédit d'un montant de 1,5 million, acceptée en 2013 par le Conseil municipal, est actuellement à l'étude en commission. A plus long terme, il s'agit d'adapter les aménagements des places de jeux afin qu'ils soient en meilleure adéquation avec les besoins des utilisateurs.

Intégrer le point de vue des enfants

Ce rapport invite aussi les autorités à tenir compte de l'intérêt de tous les usagers indépendamment de leur âge : enfants, adolescent-e-s et seniors. Pour répondre à cette invitation, des démarches participatives touchant les enfants et leurs parents vont être entreprises, ainsi que la mise en place d'une commission du jeu. D'autres recommandations sont encore formulées comme la valorisation de la participation citoyenne, l'intégration des exigences du développement durable ou le développement du lien social entre des populations d'âges et d'origines divers.

Dès les années 2000, la Ville a engagé un processus de réaménagement des places de jeux afin de les adapter aux nouvelles normes de sécurité européennes.

Le rapport « Planification des places de jeux en Ville de Genève » peut être consulté sur le site de la Ville de Genève.

Pour en savoir plus :
Service des écoles
Tél. 022 418 48 00
www.ville-geneve.ch

Plans de mobilité : le chemin de l'école apaisé

Il fut un temps où l'on passait sans crier gare du jardin d'enfants à « l'école des grands ». Le cheminement souvent plus long et sinueux qui y menait était pavé de dangers auxquels on ne prêtait guère d'attention. Aujourd'hui, des plans de mobilité sont heureusement mis en place pour protéger d'une circulation dense et complexe les plus vulnérables de notre société.

Le dispositif comporte des mesures d'aménagements (tels que les « Parcours futés ») et un volet humain (la patrouilleuse scolaire, l'adulte qui conduit le « Pédibus »). Passons-le en revue pour se rassurer lorsque chaque jour, les enfants prennent le chemin de l'école.

Patrouilleuses scolaires
La patrouille scolaire assure la sécurité des élèves sur 70 emplacements à proximité des écoles de la Ville de Genève. La centaine de personnes qui la compose est présente tous les jours de classe au moment où les élèves rejoignent ou quittent leur établissement scolaire. Les patrouilleuses jouent souvent un rôle qui va au-delà de la simple sécurité sur le chemin de l'école. Elles écoutent et rassurent les enfants, jouent de leur sourire aussi efficacement que de leur palette ! Les personnes âgées et handicapées bénéficient également de leur aide pour traverser en toute sécurité.

Parcours futé, Pédibus et aménagements
Régulièrement, des demandes de parents arrivent au Service des écoles pour demander la sécurisation de nouveaux passages. Pour des raisons légales et administratives, il n'est pas toujours possible d'y répondre. En revanche, des mesures complémentaires et adaptées aux situations particulières de chaque lieu peuvent être prises. On pense notamment aux « Parcours futés », dont les plus récents du côté de l'école Hugo-de-Senger.

Autre mesure, celle des Pédibus. Leur itinéraire, leurs arrêts et leurs horaires sont définis par les parents qui participent à l'élaboration d'un Pédibus. Chaque parent qui inscrit son enfant s'engage également à conduire, une à deux fois par semaine, selon les besoins, ce véhicule d'un genre nouveau. Grands-parents, mamans de jour, nounous, aîné-e-s du quartier sont d'ailleurs autant d'adultes qui peuvent aussi s'engager dans le Pédibus, avec l'accord des autres parents de la ligne.

Mobilier visible
Pour le reste, il s'agit d'aménager le mobilier urbain de telle manière à ce que les parcours empruntés par les plus jeunes soient visibles des plus grands. Ces aménagements de sécurisation sont explicités en détail page 34, dans le cadre des travaux réalisés dans la zone 30 de la Cluse- Roseraie par le Département des constructions et de l'aménagement.

Petite enfance : aller au plus près des besoins

Devant l'urgence de répondre à la demande en solutions d'accueil, le Service de la petite enfance a engagé dès l'été dernier une réflexion pour augmenter l'offre là où elle est la plus attendue. L'enjeu est d'utiliser au mieux ce qui existe, en optimisant le nombre de places de crèche.

Pour rendre compte des besoins au niveau de chaque quartier, une prévision des effectifs d'enfants préscolaires a été élaborée en collaboration avec le Service de l'urbanisme et celui de la recherche en éducation. Ce maillage précis permet de mettre en rapport les institutions de la petite enfance avec des prévisions démographiques quartier par quartier qui prennent en compte les constructions de logement et les migrations renseignant sur les besoins futurs en places de crèche. Ainsi, une planification fine et priorisée des efforts pour accroître l'offre aide à utiliser au mieux les ressources existantes. Toujours dans cette optique, une coopération avec le Service cantonal d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour vise à réévaluer les capacités d'accueil définies dans les permis d'exploitation. Sans remettre en cause ni le taux d'encadrement, ni le bien-être et la sécurité des enfants, le nombre de places d'accueil est revu à la hausse à chaque fois que les espaces le permettent. C'est un travail de longue haleine qui est fait pour les enfants avec toutes les précautions requises.

Vie professionnelle, vie familiale
Enfin, le Service de la petite enfance s'apprête à lancer un sondage sur le type d'offre qui permettrait aux familles de concilier au mieux vie professionnelle et vie familiale.

Le BIPE a déménagé

Depuis début février, le Bureau d'information Petite Enfance (BIPE) accueille les parents pour une inscription dans une institution de la petite enfance subventionnée par la Ville de Genève ou pour toute information concernant les modes d'accueil de la petite enfance au 8 rue du Cendrier (tél. 022 418 81 81).

PUBLICITÉ

Loyers impayés : les locataires doivent être avertis des risques encourus

La Ville de Genève, en partenariat avec la section cantonale de l'Union suisse des professionnels de l'immobilier (USPI), veut informer les locataires pour éviter qu'ils ne perdent leur logement à la suite de loyers impayés. Grâce à cette collaboration, un dépliant contenant des informations pratiques sur les aides existantes devrait être joint à toute mise en demeure adressée à un locataire en situation d'arriéré de loyer. L'Hospice général, Caritas et le Centre social protestant s'associent à cette action de prévention.

Votre bailleur ou votre régie vous a adressé une mise en demeure en raison d'un arriéré de loyer? Sachez que ce défaut de paiement peut avoir de graves conséquences et entraîner à terme la perte de votre logement.

Aide possible

Si vous avez besoin d'un accompagnement social et/ou administratif ou éventuellement d'une aide financière, l'Hospice général peut vous aider. Pour pouvoir disposer d'une telle aide, n'hésitez pas à vous adresser, dès réception d'un tel courrier, aux Centres d'action sociale (CAS) de votre quartier ou de votre commune.

Décliné en 12 langues, cet avertissement figure dans un flyer qui comprend également les coordonnées de l'ensemble des Centres d'action sociale du canton. Depuis l'automne dernier, cet avis, complété par des dessins visuellement très explicites, devrait être joint à l'avis de mise en demeure envoyé aux locataires par leur bailleur ou leur régie qu'ils soient privés ou publics.

Urgence sociale

En ces temps de crise du logement, perdre son logis, c'est courir le risque d'avoir les plus grandes difficultés à en retrouver un. « Perdre son logement peut aboutir à des situations de besoin extrême, où manger est un problème, se vêtir est un problème, se laver est un problème, où la capacité de gagner un revenu faute de logement et de vie privée est un problème », souligne Esther Alder, Conseillère administrative en charge du Département de la cohésion sociale et de la solidarité.

À Genève, en 2012, 962 requêtes en évacuation ont été déposées devant le Tribunal des baux et loyers par des bailleurs dont les locataires ne payaient plus leur loyer. Ce tribunal a rendu 454 jugements dont 209 ont abouti à une expulsion de locataires par la police cantonale. En cas d'évacuation, les solutions de relogement sont insuffisantes puisque, toujours pour 2012, les 86 logements-relais gérés par l'Unité logement temporaire du Service social ont permis d'héberger 161 personnes. « C'est pour cette raison que l'augmentation du nombre de logements relais relève de l'urgence sociale », note la magistrate.

En ces temps de crise du logement, perdre son logis, c'est courir le risque d'avoir les plus grandes difficultés à en retrouver un.

« Action impôts » : une aide pour remplir sa déclaration

Voilà plus de 20 ans que l'« Action impôts » du Service social permet aux bénéficiaires des prestations municipales et aux habitant-e-s à faible revenu de disposer d'une aide.

Cette prestation s'adresse aux personnes domiciliées en ville de Genève, sans statut d'indépendant, ayant un revenu brut annuel inférieur à 35 000 francs pour une personne seule, 45 000 pour un couple et 10 000 par enfant à charge. Il est par ailleurs demandé une participation financière de 30 francs par déclaration.

Les inscriptions ont eu lieu début février par téléphone. Jusqu'à la fin de l'action, une permanence pour les retardataires sera assurée tous les jours ouvrables de 8h (lundi 10h) à 12h et de 13h à 17h. C'est à ce moment-là qu'est déterminé dans lequel des quatre Espaces Quartier aîné-e-s les personnes intéressées et répondant aux critères se rendront (selon leur lieu de domicile) pour remplir leur déclaration. De leur côté, les employé-e-s des Espaces quartier aîné-e-s concernés bénéficient d'une formation spécialement conçue pour l'action impôts.

Appui concret

L'« Action impôts » permet au Service social de diffuser des informations utiles à la population sur ses droits et les barèmes des aides sociales existantes », précise Esther Alder. A travers cet appui concret, la Ville établit des contacts avec des nouveaux publics afin de mieux répondre aux besoins des personnes et des familles en situation délicate. « Il s'agit véritablement d'une action à vocation sociale qui s'insère dans un dispositif plus vaste d'aides concrètes. »

Service social
Tél. 022 418 47 00

La lutte contre l'isolement des aîné-e-s est une priorité pour la Ville

La lutte contre l'isolement des aîné-e-s constitue une des priorités de la politique sociale de la Ville de Genève. De très nombreuses activités sont organisées à leur attention dans les quartiers et à Cité Seniors, notamment des espaces de parole comme le tout nouveau « Zoom sur votre vie quotidienne ».

Avec l'augmentation de l'espérance de vie, de nombreux seniors atteignent aujourd'hui l'âge de la retraite en bonne forme physique et désireux de poursuivre de nombreux projets. Toutefois, le retrait de la vie active ou la diminution de la mobilité peuvent entraîner une forme de solitude chez certains d'entre eux.

Afin de lutter contre l'isolement des aîné-e-s, la Ville de Genève offre de nombreuses prestations par l'intermédiaire des Unités d'action communautaire (UAC), des espaces quartiers et clubs d'aînés, et surtout de Cité Seniors.

Des lieux et des occasions de rencontre
La Ville met à disposition neuf espaces quartier aîné-e-s, gérés par les Unités d'action communautaire, qui proposent aux seniors des activités proches de chez eux, privilégiant une participation active, volontaire et solidaire. « Autour d'une table », mené par les UAC en partenariat avec l'Institution genevoise de maintien à domicile (IMAD), offre l'occasion à des personnes âgées de manger chaque semaine dans un restaurant de leur quartier en compagnie d'autres participant-e-s et de bénévoles.

Plus de vingt restaurateurs partenaires garantissent un cadre convivial et un repas à prix raisonnable. Plusieurs milliers de repas ont ainsi pu être partagés l'an dernier : autant de moments transformés en occasions de rencontre et d'échange !

Espaces de parole
Depuis 2006, Cité Seniors est un lieu de formation, d'information et de rencontre spécifiquement dédié aux aîné-e-s. Renouvelé chaque semestre, le programme de Cité Seniors propose des activités dans les domaines les plus variés : conférences, débats, cours, ateliers, activités créatrices ou de bien-être, etc. Le tout gratuitement ou pour un coût modique. En vedette ce semestre, « Zoom sur votre vie quotidienne » offre un espace de parole qui permet aux participant-e-s d'échanger sur des thèmes de la vie courante en présence de médecins, psychologues ou juristes. Comment régler un conflit, surmonter la peur d'être agressé ou aider un proche malade ? Voici quelques-uns des sujets abordés. D'autres espaces de parole existent comme le Café des aidants, les Cafés couples ou encore les Cafés sexologiques.

Dimanches musicaux
Des groupes de musique classique, jazz ou latino se produisent régulièrement lors des dimanches de Cité Seniors où familles et proches des aîné-e-s sont aussi bienvenus.

Une fois par mois, un orchestre mène la danse, en attendant le Grand bal de printemps organisé aux Bastions. Les nombreux débats et conférences, régulièrement organisés sur des thèmes d'actualité, sont autant de moments de convivialité. De quoi profiter pleinement du temps libre retrouvé !

Pour en savoir plus :
Cité seniors
Tél. 0800 18 19 20
(appel gratuit)

Les Unités d'action communautaire à portée de clic

Afin de présenter les nombreuses activités organisées ou soutenues par les Unités d'action communautaire (UAC) de la Ville de Genève, des pages leur sont désormais spécifiquement dédiées sur le site de l'administration municipale : www.ville-geneve.ch/uac. De quoi être informé en tout temps sur la vie de quartier !

Les UAC, qui sont rattachées au Service social de la Ville de Genève, ont pour mission principale de favoriser la participation de la population à la vie du quartier. Quatre Unités d'action communautaire se partagent le territoire de la ville : l'UAC Champel / Eaux-Vives / Cité, l'UAC Pâquis / Grottes / Saint-Gervais, l'UAC Plainpalais / Jonction / Acacias et l'UAC Servette / Saint-Jean.

A l'écoute des habitant-e-s
Les UAC travaillent en réseau avec les habitant-e-s, les associations, les services publics et les divers partenaires présents dans chaque quartier en assurant la coordination de leurs actions et la circulation des informations. Les UAC aident les habitant-e-s à mettre en place des projets correspondant à leurs besoins et à trouver des solutions collectives pour renforcer les contacts et améliorer la qualité de vie dans les quartiers. Le travail des UAC s'inscrit dans une vision moderne de l'action sociale.

Connaître l'UAC de son quartier
Les UAC créent, soutiennent et développent des actions dans les domaines de l'intégration sociale, des solidarités de proximité et de l'usage social des espaces publics. Outre leurs activités régulières, elles collaborent à l'organisation de divers événements bien connus de la population genevoise tels que la Fête des voisins, la Journée internationale des personnes âgées ou l'accueil des nouveaux habitants.

Grâce aux pages récemment mises en ligne, les internautes pourront découvrir, de manière détaillée, le panel d'activités soutenues par l'UAC de leur quartier.

Contact :
Service social
Tél. 022 418 47 00
www.ville-geneve.ch/uac

Les UAC participent à divers événements tels que la Journée internationale des personnes âgées.

A Plainpalais, on a fêté le Nouvel An en partageant ses vœux sur écran géant

Le 31 décembre dernier, la population genevoise s'est déplacée en grand nombre sur la plaine de Plainpalais afin de célébrer dans la joie et le partage le passage à 2014.

Pour la seconde année consécutive, la Ville de Genève organisait cette manifestation très attendue, en donnant la possibilité à des artistes locaux de talent de se produire jusque tard dans la nuit. Concerts live, DJ's ont animé la soirée.

Par ailleurs, pour la première fois, les amatrices et amateurs de réseaux sociaux ont pu partager leurs meilleurs vœux sur deux écrans géants montés pour l'occasion.

PUBLICITÉ

Adresses

Espace Ville de Genève
1, Pont de la Machine
Tél. 022 418 99 00
(information)

Tél. 022 418 98 70
(pièces d'identité)

Maison des arts du Grütli
(billeterie)
16, rue du Général-Dufour
Tél. 0800 418 418

Gérance immobilière municipale
5, rue de l'Hôtel-de-Ville
Tél. 022 418 34 05

Voirie – Ville propre
10, rue François-Dussaud
Tél. 0800 22 42 22

Point Info-services
8, rue Hoffmann
22, rue Dancet
Tél. 0800 44 77 00

Service social
25, rue Dizerens
Tél. 022 418 47 00

Service de l'état civil
37, rue de la Mairie
Tél. 022 418 66 50

Bureau d'information petite enfance (BIPE)
8, rue du Cendrier
Tél. 022 418 81 81

Service des sports
4, rue Hans-Wilsdorf
Tél. 022 418 40 00

Cité seniors
28, rue Amat
62, rue de Lausanne
Tél. 0800 18 19 20

Chiffres clés

14,436 En millions, le nombre de passagers accueillis en 2013 à l'Aéroport de Genève, soit 3,9% de plus qu'en 2012. Une augmentation qui s'est accompagnée d'une baisse du nombre de mouvements (décollages et atterrissages) de 2,2%, à 188 768 vols contre près de 192 944 en 2012. Avec 74 709 tonnes de marchandises transportées, le volume total de l'activité fret est resté stable par rapport à 2012. (Source : Genève Aéroport)

476 006 Le nombre de personnes habitant dans le canton de Genève à la fin de l'année 2013, soit une progression de 5494 (1,2%) en une année. Cette hausse, supérieure à celles enregistrées en 2011 et 2012, est semblable au fort accroissement démographique des années 2008 à 2010 (5400 personnes en moyenne par an). En une année, la Ville de Genève a de son côté gagné 2010 habitant-e-s. (Source : Office cantonal de la statistique)

23 003 Le nombre de personnes travaillant au sein des 29 organisations internationales présentes à Genève. En prenant en compte les 3 889 fonctionnaires des missions permanentes accréditées auprès de l'ONU ou d'autres organisations internationales, le secteur public international (hors consulats) emploie 26 892 personnes. (Source : Office cantonal de la statistique)

PUBLICITÉ

Saint-Paul
Imprimerie Druckerei

DONNEZ DE L'ÉCLAT
À VOS COULEURS

Bd de Pérolles 38
Case postale 256
1705 Fribourg
026 426 44 55
imprimerie@saint-paul.ch

Pour afficher sa diversité, la Ville se fait tirer le portrait

En mars 2014 et pendant une année, Genève se fait tirer le portrait ! Un projet du Service Agenda 21 – Ville durable documente la diversité des Genevoises et des Genevois.

Quels que soient leurs parcours, les motifs de leur arrivée, la durée de leur séjour ou leurs attaches, les Genevoises et les Genevois ont en commun leur droit à habiter la même ville et à partager un même espace en dépit de leurs différences. Loin d'être un frein, la diversité des habitant-e-s nourrit pourtant quantités de stéréotypes et de craintes qui empêchent sa pleine acceptation. Faire des personnes étrangères un bouc émissaire en les rendant responsables de problèmes sociaux et économiques n'est pas la solution. C'est en faveur de la reconnaissance que la Ville souhaite œuvrer. Dans cette optique, en 2014 et 2015, un projet du Service Agenda 21 – Ville durable dresse le portrait de la ville à travers les biographies de ses habitant-e-s. Ce projet se divise en trois temps.

Jusqu'en mars 2015
Samedi 22 mars prochain, à l'occasion de la Semaine d'actions contre le racisme (lire ci-dessous), habitantes et habitants de Genève sont invité-e-s au Bains des Pâquis à partir de 14 heures. Vous participerez à un atelier réalisé par des associations et des artistes durant lequel vous ferez le récit de votre parcours de vie tout autour du monde ou en un seul lieu. Vous raconterez également ce que Genève symbolise pour vous, comment vous la vivez au jour le jour.

Un photographe fera ensuite un portrait de vous pour affirmer l'appartenance de chacun et chacune à Genève. En soirée, une fondue citoyenne sera offerte aux participant-e-s de l'atelier, en compagnie de la Maire de Genève, Madame Sandrine Salerno.

Deuxième rendez-vous au mois d'octobre
Une série d'actions, sera proposée tout au long de l'année et le projet se terminera en mars 2015. Par le biais de ce projet, la Ville souhaite témoigner sa reconnaissance à l'effort fourni par chacun et chacune pour faire Genève ensemble.

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch/diversite

Le 22 mars 2014, de nombreuses activités sont prévues aux Bains des Pâquis dans le cadre de la Semaine contre le racisme.

La diversité culturelle en Ville de Genève

La population résidant sur le territoire de la Ville de Genève se compose à 47.3% de personnes de nationalité étrangère et plus de 200 langues y sont parlées. Un grand nombre d'associations œuvrent à une plus grande reconnaissance des personnes étrangères par la population et les institutions. Le Service Agenda 21 – Ville durable contribue depuis 2011 à la mise en œuvre d'une politique de la diversité qui repose sur une sensibilisation citoyenne et un soutien financier aux associations. La Ville est par ailleurs membre du réseau « Cités interculturelles », un programme du Conseil de l'Europe visant à partager des expériences différentes sur la question de la diversité.

Site du Service Agenda 21 – Ville durable :
www.ville-geneve.ch/a21

La Semaine d'actions contre le racisme

A l'initiative d'organismes actifs dans le domaine des droits de la personne, la Semaine contre le racisme est née en mars 2000 au Québec, en lien avec la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale qui a lieu chaque année le 21 mars. Au fil des années, l'initiative a grandi et cette semaine est devenue un événement important de la lutte contre les discriminations et pour valoriser la diversité. Le Canton de Genève s'y est engagé régulièrement depuis 2009 et la Ville depuis 2011. Entre le 17 et le 23 mars prochain, un grand nombre d'organismes publics et d'associations prévoient des activités et des projets pour combattre les discriminations sous toutes leurs formes et sensibiliser le public.

Site intercantonal :
www.semainecontreleracisme.ch

Responsabilité solidaire : un accord pour mieux encadrer les marchés publics

Ces dernières années, sur différents chantiers contrôlés, les cas de sous-enchères salariales se sont multipliés en Suisse.

La Ville de Genève, comme toutes les collectivités publiques en Suisse, est tenue de se conformer aux règles en vigueur en matière de marchés publics. Afin d'éviter le dumping salarial, la municipalité, en accord avec les partenaires sociaux, a introduit une clause dans ses contrats permettant de mieux encadrer la sous-traitance.

Pourquoi les marchés publics sont-ils si importants ?

En bref, chaque fois que notre commune souhaite construire une école ou faire nettoyer ses locaux, et que ce mandat atteint une certaine somme, la municipalité doit ouvrir une procédure d'appel d'offres. Sur cette base, les sociétés intéressées peuvent soumettre leurs offres et celles qui répondront au mieux à un certain nombre de critères définis dans la loi se verront attribuer le marché. En 2012, 100 millions de francs ont-été dépensés dans le cadre de ces marchés.

Quel est le problème ?

Ces dernières années, les cas de sous-enchères salariales se sont multipliés en Suisse. Sur différents chantiers contrôlés, des ouvriers issus de toute l'Europe travaillent en effet pour quelques francs de l'heure, bien loin des salaires garantis par les conventions collectives dans la branche. En cause, très souvent, des sous-traitances en cascade et un manque de contrôle des autorités.

La Ville de Genève est convaincue de la nécessité de faire respecter le droit et de garantir des conditions cadres optimales à celles et ceux qui travaillent sur ses chantiers. C'est pour cette raison que le Département des finances et du logement a initié en 2011 des négociations tripartites avec l'Union des associations patronales genevoises et la Communauté genevoise d'action syndicale.

Quelle solution ?

Les négociations ont abouti à un accord historique. Selon Sandrine Salerno, cet accord permet d'offrir, à un niveau communal, des garanties pragmatiques protégeant à la fois les travailleur-euse-s mais aussi les entreprises qui respectent les règles des marchés publics.

Le système adopté consiste en l'introduction d'une clause contractuelle appelée « responsabilité solidaire » qui permet d'encadrer au maximum les possibilités de sous-traitance et de les limiter drastiquement. Elle favorise également l'augmentation des possibilités de contrôle, notamment par les commissions paritaires et les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

Enfin, la Ville s'engage à renforcer son partenariat avec les commissions paritaires, notamment en leur demandant de préaviser l'identité des soumissionnaires ainsi que le montant de leur offre. Cet outil contractuel permettra donc de lutter efficacement contre le dumping salarial. Notamment en raison de l'obligation faite à l'entreprise principale de contrôler son sous-traitant durant toute la durée du chantier.

Un exemple concret

Le projet de responsabilité solidaire de la Ville et de ses partenaires représente donc un exemple concret de ce qui peut être réalisé au niveau municipal. Forte de ce résultat, la Ville entend poursuivre sa réflexion sur les marchés publics. En particulier, elle souhaite continuer à tout mettre en œuvre pour que les coûts sociaux et environnementaux soient mieux pris en compte comme composante intrinsèque du prix de ses activités dans le cadre de marchés publics.

La journée des femmes du 8 mars est intégrée dans une série d'événements en lien avec la thématique « Genre et sports ».

« Genre et sports », pour questionner les stéréotypes et promouvoir l'égalité

En 2014, la Ville de Genève lance une série d'événements sur le thème « Genre et sports », afin de sensibiliser le public genevois aux questions d'égalité entre femmes et hommes et de respect de l'orientation sexuelle comme de l'identité de genre.

Si le sport est porteur de valeurs humanistes et rassembleuses, il est également le reflet de la société. Les stéréotypes et les inégalités de genre s'y expriment donc quotidiennement : dans la survalorisation de certaines disciplines considérées comme plus masculines, dans la sous-médiatisation du sport féminin, dans la promotion des carrières et la rémunération des sportives ou encore dans l'accès des femmes à des postes-clés au sein des instances sportives. Le sport étant traditionnellement l'apanage de la virilité, les comportements sexistes et homophobes y sont également monnaie courante.

2014, année du sport
Entre les Jeux olympiques de Sotchi et la Coupe du Monde au Brésil, 2014 est l'année du sport. Toutes ces manifestations constituent une belle occasion de se questionner sur nos représentations des femmes et des hommes dans le sport et de promouvoir des relations plus égalitaires, favorisant le vivre-ensemble, et de ce fait, la construction d'une société plus durable.

La Semaine de l'égalité des Bibliothèques municipales ainsi que la Journée internationale des femmes marqueront le début de ce riche programme en Ville de Genève, disponible sur www.ville-geneve.ch/genre-sports.

Semaine de l'égalité dans les Bibliothèques municipales
Pour leur quatrième collaboration, le Service Agenda 21-Ville durable et les Bibliothèques municipales proposent une série de rencontres du 5 au 8 mars et éditent une bibliographie « Genre et sports : Regards sur les représentations, la mixité et les discriminations ». Toutes les infos sur www.ville-ge.ch/bm.

Journée internationale des femmes : les sportives à l'honneur
A l'occasion de la date symbolique du 8 mars, la Ville de Genève met en avant la place des femmes dans le sport, en proposant tout un programme d'activités :

- *Les femmes et le sport :* visites guidées au cœur de Genève pour découvrir l'histoire des femmes et de leurs pratiques sportives.
- *Le skatepark aux filles !:* démonstrations sportives, initiations et animations artistiques et musicales au Skatepark de Plainpalais.
- *Le sport : un combat pour les droits des femmes ?:* projection de film et débat dans le cadre du Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains (FIFDH).

Programme complet :
www.ville-geneve.ch/8mars

Contact :
Service Agenda 21-Ville durable
Héloïse Roman
heloise.roman@ville-ge.ch

Halte à l'homophobie dans le sport !

L'Association suisse des services des sports présidée par le Conseiller administratif Sami Kanaan lance une campagne nationale sur le thème des discriminations liées aux orientations sexuelles dans le milieu du sport.

L'Association suisse des services des sports (ASSS) est l'organisation faîtière des services des sports et des exploitants d'infrastructures sportives. Elle regroupe 122 membres répartis dans tout le pays. Sa présidence est assurée par Sami Kanaan, Conseiller administratif de la Ville de Genève en charge de la culture et du sport. L'ASSS a pour objectifs la défense des intérêts de ses membres et le partage d'informations et d'expertises. Elle a également pour mission de promouvoir le respect des valeurs du sport.

Briser un tabou

Comme certains articles de presse l'ont révélé dernièrement tant en Suisse alémanique qu'en Suisse latine, les discriminations liées aux orientations sexuelles dans le sport sont bien présentes. En janvier dernier, le footballeur fraîchement retraité de 31 ans Thomas Hitzlsperger, ancien international allemand de football aux 52 sélections (2004 à 2010), qui a joué dans des clubs comme Stuttgart, Aston Villa, West Ham et la Lazio Rome, a brisé un tabou dans le monde du sport en déclarant publiquement son homosexualité. En effet, à ce jour, peu de sportives et de sportifs d'élite ont osé révéler leur homosexualité au grand jour.

Délicate, la question est le plus souvent passée sous silence dans le milieu du sport, rendant tabou cette thématique. Or, ces discriminations – notamment l'homophobie – provoquent des souffrances auprès des personnes homosexuelles, en particulier chez les jeunes.

Campagne nationale

C'est pourquoi une campagne nationale en italien, allemand et français a été réalisée par l'ASSS avec le soutien de Swiss Olympic et l'expertise des services des sports et de l'Agenda 21 – Ville durable de la Ville de Genève. Son objectif est de sensibiliser les sportives et les sportifs, leur entourage, ainsi que les spectatrices et les spectateurs à cette problématique.

Chaque personne a le droit de pratiquer le sport de son choix dans les meilleures conditions possibles, indépendamment de son orientation sexuelle. C'est aussi aux collectivités publiques en charge des sports de le rappeler.

Pour en savoir plus :
www.assa-asss.ch

Les Jeux de Genève, ce sont ses ambassadeurs qui en parlent le mieux

Aux côtés de Michel Pont, parrain de la première heure, de nombreux champions et championnes confirmé-e-s ou en devenir, suisses et français, apportent leur soutien aux Jeux. Parmi eux, les Genevois-e-s Juliane Robra, Sébastien Chevallier et le grand navigateur Dominique Wavre, tous très enthousiastes à l'idée de transmettre une passion et un art de vivre ensemble.

Michel Pont, Sébastien Chevallier, Juliane Robra et Dominique Wavre, parrains et marraine des Jeux de Genève 2014.

« Pour moi, parrainer les Jeux de Genève était juste une évidence, la continuité de ce que j'ai toujours fait : aider les jeunes dans leur pratique sportive, leur transmettre l'envie et la passion ». Pas besoin de longs discours pour convaincre le Versoisien Dominique Wavre d'être une source d'inspiration pour les jeunes sportifs de la région. « Certains viennent me voir au départ ou à l'arrivée des courses. Pour un adolescent, avoir un rêve aussi beau que d'aller en pleine mer et découvrir le monde, c'est magnifique. Ensuite, vouloir le faire dans un esprit de compétition, se confronter aux autres comme on se confronte à la vie, c'est extraordinaire ! ».

Partager leurs émotions

Quels que soient leur âge ou leur palmarès, ces ambassadeurs des Jeux ont tous l'envie de partager leurs émotions, d'insuffler à la relève un peu de cette motivation sans laquelle le sport de haut niveau ne serait pas possible. « Pour aller aux Jeux olympiques de Londres, j'ai du faire des choix difficiles », explique le beachvolleyeur Sébastien Chevallier. « Quitter le cocon familial, les amis, m'installer à Berne. Je ne regrette rien, car avec la motivation on peut arriver à de grandes choses. C'est ça que je transmettrai aux jeunes pendant les Jeux».

En 2012, Michel Pont avait justement aimé l'esprit d'échange et la convivialité des Jeux de Genève. «Il faut que l'on reconnaisse plus encore l'importance du sport en termes d'éducation, de qualité de vie et d'intégration. Je soutiendrai toujours ce genre de manifestation, parce que je suis un fanatique de la jeunesse, du sport associatif et du sport d'élite ».

Une chance pour la relève

Ce qui surprend dans la bouche de ces athlètes, c'est cette force qu'ils tirent de leur pratique sportive. « On a tous chuté une fois, au propre comme au figuré », raconte la judokate Juliane Robra, « la pratique du judo nous enseigne que l'on peut toujours se relever. Quelle leçon ! ».

La Genevoise, qui a trouvé l'énergie de rebondir après sa contre-performance aux JO de Londres, sera à Annemasse, le dimanche 18 mai prochain, pour suivre les compétitions de judo et rencontrer le public. « Cette manifestation peut être une source d'inspiration et une chance pour la relève. Amitié et prospérité mutuelle est l'un des principes de base du judo ; c'est ce que l'on peut souhaiter de mieux pour le Grand Genève ! ».

Parce qu'il est allé voir « de l'autre côté des Alpes, du Jura et au-delà », comme il aime à le raconter, Dominique Wavre avoue apprécier plus encore son coin de pays.

« C'est très important que des manifestations comme les Jeux de Genève existent. Ce que l'on offre aujourd'hui à la jeunesse est essentiel. C'est la génération qui prendra petit à petit les rênes de notre région. Il est fondamental que les adolescents puissent déjà échanger, faire du sport ensemble. C'est un lien extraordinaire qui n'est pas pollué par des polémiques économiques ou politiques ».

Esprit de compétition et fair-play

Durant le week-end des Jeux, le navigateur assure qu'il va encourager l'esprit de compétition et le fair-play chez les participants. « Et rassurer les parents s'il y a du vent ! Je fais confiance à l'énergie des jeunes pour que ce soit une belle manifestation ».

Toute la liste des marraines et parrains (genevois, vaudois et français) et leurs interviews sont à découvrir sur le site www.jeuxdegeneve.ch

Les Jeux de Genève voient Grand !

La première édition des Jeux de Genève en 2012 fut un réel succès avec la participation de 1800 jeunes athlètes et l'organisation de 21 compétitions sportives. « Les associations et les clubs sportifs ont vraiment joué le jeu et réussi à faire vivre cette manifestation », confie le Conseiller administratif Sami Kanaan, chargé de la culture et du sport. « Dès le lendemain, nous avions tous l'envie de recommencer et de fédérer plus encore le milieu sportif». Et pas seulement genevois puisque les 17 et 18 mai prochain, c'est toute la région qui vivra au rythme du sport et de la jeunesse. « Dans ce fameux Grand Genève, pas toujours bien vécu par sa population en terme de circulation ou de logement, la culture et le sport sont de formidables vecteurs de liens ».

Un vrai défi

L'idée a séduit les collectivités publiques et les associations sportives par-delà les frontières nationales et cantonales. Le programme de cette deuxième édition le prouve puisque les Jeux 2014 vont se dérouler sur 10 sites à Annemasse, Genève, Nyon, dans le Pays de Gex, et même tout en haut du Salève ! Plus de 30 compétitions sont programmées et près de 4000 jeunes sportives et sportifs attendus. « C'est un grand défi, un peu vertigineux, qui demande beaucoup d'investissement en temps et en services ; un beau projet motivant et mobilisateur, organisé par et pour la population du Grand Genève ».

Tout le programme des Jeux de Genève 2014 :
www.jeuxdegeneve.ch

Bénévoles, inscrivez-vous pour les 17 et 18 mai

Tu as 18 ans ou plus ? Tu aimes le sport et tu souhaites t'investir pour ta région ? Alors viens nous aider à organiser cette grande manifestation destinée aux jeunes athlètes du Grand Genève. Inscris-toi sur www.jeuxdegeneve.ch/benevoles.

Le Musée d'histoire des sciences veut faire toute la lumière

Peut-on contraindre la lumière? La forcer à emprunter un parcours particulier ou lui changer ses couleurs? Ce sont quelques-uns des aspects de ce brillant phénomène que la nouvelle exposition conçue au Musée d'histoire des sciences tente d'illustrer par l'expérimentation.

Grâce aux propriétés géométriques des ondes lumineuses, on peut prévoir leur trajectoire et inventer des dispositifs ludiques. Il est alors possible de les faire rebondir presque à l'infini sur des miroirs en de féériques kaléidoscopes ou d'amusants périscopes, de se voir de dos… ou toujours de face, de les faire dévier par des lentilles, voire même de les décomposer en de chatoyants arcs-en-ciel et de colorer des ombres. Combiner les différentes propriétés de cette championne du monde de vitesse (avec ses 300 000 km/s dans le vide) est source de jeux, d'émerveillement et de questionnements: jusqu'où peut-on aller? Peut-on courber la lumière? Que se passe-t-il si on la force à traverser le chas d'une aiguille? De quelle couleur est-elle et pourquoi?

Jouer, expérimenter, s'amuser

Voir la lumière, c'est faire intervenir le couple œil-cerveau: comment ça marche? Pourquoi ne voit-on pas tout à l'envers? Peut-on feinter cet organe sensoriel? Un seul œil en vaut-il deux? Qui de l'appareil photo ou de l'œil humain est le plus performant? Une série de dispositifs, parfois inspirés d'anciens jeux optiques très en vogue au 19e siècle, permet de le tester.

C'est avec toutes ces questions et bien d'autres encore que le public est invité à jouer, expérimenter et s'amuser seul, en famille ou entre amis.

Dompter la lumière
Du 9 avril 2014 au 11 avril 2015
Musée d'histoire des sciences
www.ville-ge.ch/mhs
Ouvert tous les jours, sauf mardi, de 10h à 17h. Gratuit.

L'Ariana présente ses *Terres d'Islam*

Après la faïence italienne en 2006, le Musée Ariana ouvre avec *Terres d'Islam* le second volet de ses collections au public.

En présentant non seulement les chefs d'œuvre, mais également les spécimens plus courants, les pièces fragmentaires, les attributions douteuses et les copies européennes du 19e siècle, l'institution a l'ambition d'offrir un panorama complet et inédit de sa collection.

Plus de 700 pièces

Le Musée Ariana conserve une collection de plus de 700 pièces de céramique islamique, couvrant une période de douze siècles d'histoire (du 9e au 20e siècle) dans une large aire géographique s'étendant de la Transoxiane, l'Iran, la Turquie, la Syrie, l'Egypte jusqu'à l'Espagne.

Cette production se distingue par la grande variété de ses formes et de ses décors. Bols, plats, aiguières, pichets ou vases, la céramique islamique est avant tout une vaisselle d'usage. Les carreaux de revêtement carrés, rectangulaires, en forme d'étoiles ou de croix, intimement liés au répertoire architectural islamique, contribuent à la magnificence des palais et des mosquées.

Au niveau des décors, les terres argileuses ou siliceuses font appel à une palette dans laquelle dominent le bleu de cobalt, le turquoise et le lustre métallique. Calligraphie, figures humaines ou animaux, décor végétal ou épigraphique, cette production révèle le faste, la diversité, la liberté et l'inventivité des potiers du Moyen-Orient.

Terres d'Islam –
L'Ariana sort de ses réserves II
Du 28 février au 31 août 2014
Musée Ariana
www.ville-geneve.ch/ariana

Bol. Iran, fin du 13e ou début du 14e siècle. Pâte siliceuse, décor peint sous glaçure.

Envolez-vous avec les *Oiseaux* du Muséum

La grande exposition *Oiseaux* du Muséum a déjà accueilli plus de 120 000 personnes depuis son ouverture en septembre 2013.

Des centaines d'animations seront encore proposées jusqu'à la fermeture, le premier jour de l'automne. Et les oiseaux sont présents dans les nombreux hors murs ou événements transversaux organisés par la Ville ou d'autres partenaires, comme la Nuit des musées suivie de la Journée internationale des musées (17 et 18 mai), la Fête de la nature (23 mai), la Fête de la musique (22 juin), bien entendu la Nuit de la science (5 et 6 juillet) et la Nuit des chauves-souris (29 août) - même si ce ne sont pas des oiseaux! Et c'est aussi des animations tous les mercredis, des projections tous les samedis et dimanches au Muséum ainsi que des ateliers pour les classes. Excellents printemps et été au milieu des oiseaux.

Oiseaux
Jusqu'au 21 septembre 2014
Muséum d'histoire naturelle
www.ville-ge.ch/mhng
Ouvert tous les jours,
de 10h à 17h (sauf lundi)
Gratuit

Ça bouge sur la scène genevoise des musiques actuelles !

La Ville et le Canton de Genève, dans un partenariat public, ont créé conjointement des bourses dotées de 20 000 francs et octroyées tous les deux ans. Ces bourses sont destinées à aider des musiciens confirmés à un moment clé de leur carrière.

Cette mission se confirme d'ailleurs avec les quatre premiers lauréats, et il faut constater que cette liste a fière allure. Qu'on en juge !

Le Trio Marc Perrenoud : il se produit dans les grands festivals internationaux, influencé par le jazz et les courants musicaux qui en découlent, et a enregistré quatre disques salués par la critique internationale.

Mama Rosin : trio fortement inspiré par la musique de la Louisiane, les mythes vaudou et le rhythm'n'blues. Ils transmettent en concert une énergie contagieuse.

Franz Treichler : artiste au parcours rare, membre fondateur des Young Gods, Franz Treichler s'oriente aujourd'hui vers l'écriture dans différents domaines.

L'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp : se souciant peu des frontières, cette bouillonnante auberge espagnole agrège autour d'un même principe le désordre free, le rock'n'roll, le punk, les musiques populaires et les musiques savantes.

Des bourses de la Ville et du canton aident désormais des musiciens confirmés à un moment clé de leur carrière.

La « nouvelle » cave 12

Autre événement à signaler, l'inauguration officielle, en novembre dernier, de la « nouvelle » cave 12, qui retrouve une adresse fixe sous le parvis de l'école d'ingénieurs six ans après la fermeture du squat Rhino. Un bar cosy à l'entrée, puis la salle de concerts avec sa scène surélevée et son émergence au-dessus, un rehaussement du plafond visible du dehors : l'appareil scénique s'avère adapté pour accueillir les performances les plus intimistes, à la limite du silence, comme le rock le plus puissant. L'insonorisation est d'ailleurs un des points forts de cette salle.

Ce lieu approprié a été obtenu grâce à une convention tripartite avec l'Etat, propriétaire, et la Ville, qui a investi pour l'aménagement de la salle.

Not Vital, l'artiste qui se situe toujours *tanter* – « entre » en romanche

L'exposition présentée au Cabinet d'arts graphiques du Musée d'art et d'histoire jusqu'au 13 avril prochain, consacrée au Grisonnais Not Vital, comporte dans son titre son esprit : *Not Vital. Tanter.* Une exposition centrée sur un artiste qui se situe toujours *tanter* – « entre » en romanche. Entre deux pays, deux techniques, deux médias, deux cultures…

À Genève, si cet artiste a exposé récemment dans des galeries, voilà plus de 20 ans qu'une exposition personnelle ne lui avait été consacrée dans une institution.

Infatigable voyageur

« En fin de compte, on ne sait pas ce que c'est. » Cette conclusion d'un livre écrit à son sujet plaît beaucoup à Not Vital. Infatigable voyageur, l'artiste suisse aime se réinventer à chaque fois qu'il s'installe dans un lieu. S'adapter à un nouvel environnement, à de nouvelles techniques artistiques ou d'autres matériaux. Mais bien qu'il voyage sans répit depuis de très nombreuses années, il ressent toujours le besoin de rester enraciné dans sa région natale des Grisons. Y retourner, c'est à chaque fois céder à une fascination naturelle, à des émotions et des souvenirs précieux, indispensables pour clarifier ses idées.

La préoccupation principale de Not Vital est l'espace : sa perception, sa représentation et comment différentes traditions, différents points de vue et moyens d'expression peuvent être rassemblés pour former une entité supérieure aux multiples éléments qui la composent. L'exposition genevoise propose ainsi quatre différentes approches, dépendantes de l'angle de vue adopté par rapport à cet espace : espaces d'expériences, espaces allusifs, espaces imaginés, espace trouvé.

Not Vital, *Sitting on my face,* 1999
Collection de l'artiste © Not Vital.

Prix du Cinéma suisse 2014 : tous les films nominés aux Cinémas du Grütli

Du 17 au 23 mars 2014, les Cinémas du Grütli présentent la « Semaine des nominés » organisée dans le cadre du Prix du Cinéma suisse 2014. Le meilleur de la production helvétique de l'année en présence de membres des équipes des films.

Le Prix du Cinéma suisse décerné par l'Office fédéral de la culture (OFC) est remis chaque année aux meilleures réalisations cinématographiques de l'année écoulée. En 2012, le Canton et la Ville de Genève ont scellé un partenariat avec la Ville de Zürich afin de développer les échanges entre les deux pôles majeurs de la création cinématographique nationale et proposé d'accueillir, en alternance, cet événement durant les quatre prochaines années. Ainsi, l'an dernier, la cérémonie de remise du Prix du Cinéma suisse a eu lieu à Genève, au Bâtiment des forces motrices. Elle se déroule cette année au Schiffbau de Zürich.

Partenariat Genève-Zurich

Ce partenariat Genève-Zürich comporte également une « Semaine des nominés » qui invite à découvrir le meilleur de la production cinématographique suisse de l'année écoulée. Du 17 au 23 mars, le public est ainsi invité à voir tous les films nominés pour le Prix 2014, une occasion unique de rencontrer les équipes (réalisateurs, producteurs, comédiens, etc.) et d'apprécier la richesse, la diversité et l'originalité de la production de longs et courts-métrages, de films de fiction ou documentaires.

A Genève, la « Semaine des nominés » a lieu aux Cinémas du Grütli. Prix du billet : 5 francs la séance. Journée festive le dimanche avec entrée libre aux projections et invitation à partager un brunch sur place.

Pour en savoir plus :
www.cinemas-du-grutli.ch

Les droits humains à l'honneur au FIFDH

La 12e édition du Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains (FIFDH) célèbre les femmes et les hommes qui se battent pour leur dignité.

Du 7 au 16 mars prochain, le Festival propose films inédits, débats et témoignages, confirmant sa vocation de plate-forme incontournable pour celles et ceux qui risquent leur vie sur le terrain.

Une quarantaine de films et documentaires de création sont en compétition. Le FIFDH s'affirme également comme une tribune libre qui condamne les violations face au Conseil des droits de l'homme de l'ONU.

Soutenu par la Ville de Genève, il accueille notamment l'actrice Rachida Brakni, le sénateur français Robert Badinter, l'auteur Edgar Morin et Navanethem Pillay, Haut-Commissaire de l'ONU aux droits de l'Homme.

Pour en savoir plus :
www.fifdh.org

Du Brésil à Genève, une espèce nouvelle aux Conservatoire et Jardin botaniques

La récente floraison d'une plante dans les serres des Conservatoire et Jardin botaniques de Genève (CJBG), rapportée par la *Tribune de Genève*, a attiré l'attention du public sur le processus de découverte d'une espèce nouvelle pour la science.

Pour ce faire, il a fallu comparer cette plante à tous les représentants de sa famille botanique, les Gesneriacées. La tâche en est revenue au Dr. Alain Chautems, conservateur aux CJB, qui a consacré quelque 30 ans à l'étude des espèces brésiliennes de cette famille. En analysant les caractères morphologiques de cette plante, en consultant la littérature et en compilant toutes les données acquises dans divers herbiers, collections vivantes ou lors d'explorations sur le terrain, il a pu établir qu'elle se distinguait de toutes les espèces décrites jusqu'alors.

Signalée par courriel

La plante a été découverte dans une zone montagneuse à quelques 300 km de Rio de Janeiro par un correspondant brésilien et signalée à Genève par courriel; une bouture a ensuite été expédiée à un amateur établi près de São Paulo, elle y a fleuri et a pu ainsi être observée par le spécialiste genevois. Après fécondation, des graines parvenues aux CJB ont fleuri guère plus d'un an après semis, révélant de belles qualités ornementales.

Un exemplaire placé dans la serre d'exposition a permis au public de l'observer de novembre à janvier. L'étape finale sera la publication d'une description et d'un nom dans une revue scientifique, avec le dépôt d'un spécimen de référence (type) en herbier. Ce cas n'est pas inhabituel : chaque année, de nouvelles espèces sont identifiées par les chercheurs des CJB qui contribuent ainsi à augmenter la connaissance et à assurer la protection de la biodiversité de notre planète.

La plante a été découverte dans une zone montagneuse à quelques 300 km de Rio de Janeiro.

Une œuvre d'art monumentale d'Albert Rouiller en restauration

Un *Jouet pour le vent* dans une école ? Cela semble logique, voire évident, à un détail près : il s'agit d'un jouet de près de neuf mètres de haut, perché sur un socle de trois mètres, qui pèse près de trois tonnes.

Cette œuvre monumentale a été commandée afin d'« ornementer » le complexe de Nant-Montchoisy, constitué d'une barre d'immeuble intégrant des commerces, des activités socio-culturelles et un groupe scolaire. La commande faite en 1974 à Albert Rouiller, de concert avec les architectes, stipulait un « motif métallique moderne », qui devait marquer l'entrée de la cour de récréation.

Au gré du vent

L'artiste, natif du quartier des Eaux-Vives, s'est servi d'un élément à la fois simple, quotidien et universel : le vent. Il a en effet constaté l'importance de la météorologie, en particulier de la bise, sur l'humeur des gens et a intégré cet élément en concevant un grand balancier qui, posé au sommet de deux bras verticaux dans une rainure, oscille lentement au gré de la puissance du vent. Au jeu des pleins et des vides, dont les courbes dynamiques semblent avoir été creusées par le vent, répondent les contrastes entre les textures de l'acier inox, lisse et brillant, et de l'acier corten, rugueux et mat.

La restauration, exécutée par l'entreprise Metalloïd pour une réinstallation prévue en avril-mai, consistera principalement à la consolidation de la structure porteuse interne (tiges métalliques) et de la base, ainsi qu'à un meulage et un ponçage de finition pour distinguer à nouveau les différentes patines de l'acier.

Albert Rouiller, *Jouet pour le Vent*, acier inox et acier corten, 1974-75, collection Ville de Genève, Fonds d'art contemporain.

FONTANET, Noël, ***Si vous ne voulez pas ça ! Votez non contre le suffrage féminin,*** **1946, BGE affiche Da 1198.**

FONTANET, Noël, ***Hier.. Aujourd'hui.. la femme moderne emploie une cuisinière à gaz,*** **ca 1935, BGE affiche Da 1083.**

L'exposition « Histoire de femmes » se tiendra à la Bibliothèque de Genève dès le 8 mars.

Une étonnante exposition en trois temps à la Bibliothèque de Genève

Depuis 500 ans, la Bibliothèque de Genève récolte tous les documents imprimés dans le canton, c'est le *dépôt légal*. Une exposition en trois temps dévoile ces témoignages d'hier et d'aujourd'hui. Ouverture du premier volet, consacré aux femmes, le 8 mars prochain pour la journée des femmes. Conférences hebdomadaires, visites guidées et publications accompagnent l'exposition.

Rien n'échappe au dépôt légal

En lien direct avec l'actualité, ces documents nous racontent au présent comme au passé et permettent d'écrire notre futur. Du plus sérieux au plus futile, du plus banal au plus insolite, du plus consensuel au plus controversé, rien n'échappe au dépôt légal. Cet ensemble irremplaçable est aussi important pour notre patrimoine imprimé que la cathédrale Saint-Pierre pour notre patrimoine bâti.

En 1539, le Petit Conseil oblige les imprimeurs établis à Genève à déposer un exemplaire de toute nouvelle publication et cette mission est confiée à la Bibliothèque de l'Académie, ancêtre de l'institution. Depuis lors, livres, brochures, journaux, revues, bulletins, affiches, cartes, partitions musicales, flyers, tout est conservé afin que la population puisse s'y référer.

La vie des femmes à Genève

La première exposition met en lumière la vie des femmes à Genève depuis cinq siècles. Conquête des droits, sexualité, pionnières, créatrices, épouses et mères forment un kaléidoscope richement illustré notamment par une série d'affiches souvent spectaculaires.

Parole sera donnée aux femmes : Marlyse Pietri, fondatrice des éditions Zoé ; Sylvia Francia, graphiste designer ; Albertine, illustratrice ; et les membres des Archives contestataires dévoileront leur monde de femmes lors de conférences. La deuxième exposition sera consacrée à l'histoire des politiciens, et la troisième aux Genevois qui construisent le dépôt légal au quotidien.

Avec l'évènement *500 ans au quotidien*, le public découvrira une face cachée de la Bibliothèque de Genève, et comprendra comment, à travers le dépôt légal, elle joue un rôle fondamental et unique pour révéler la diversité culturelle et sociale.

500 ans au quotidien. Histoire de femmes
Du 8 mars au 5 avril 2014
Histoire de politiciens
Du 10 juin au 12 juillet 2014
Histoire de Genevois
Du 9 septembre au 11 octobre 2014

Bibliothèque de Genève
Promenade des Bastions
Lundi au vendredi 15h à 19h
Jeudi, soirée conférence 18h30 à 20h
Samedi 13h à 17h. Dimanche, fermé

Programme des visites et conférences :
www.ville-ge.ch/bge/

Depuis 1967, le dépôt légal a collecté :
56 000 livres et brochures
38 000 périodiques
25 000 affiches
soit, 4 km de rayons

Le chantier du site de Chandieu avance à grands pas. A terme, une école de 16 classes, avec un restaurant scolaire, une salle polyvalente et un bassin de natation verra le jour. Un espace de vie enfantine de 92 places sera également construit et l'espace public alentour aménagé avec une esplanade arborisée.

VILLE DE GENÈVE

LA VILLE CONSTRUIT

POUR VOUS.
www.ville-geneve.ch

La Ville reçoit un « Lièvre d'argent » pour la place du Vélodrome

Pour la deuxième fois, la Ville a reçu l'un des plus prestigieux prix d'architecture décernés en Suisse.

Le 3 décembre dernier à Zurich, la Ville de Genève a remporté le « Lièvre d'argent » pour le nouvel aménagement de la place du Vélodrome, à la Jonction, dans la catégorie « paysagisme ».

Il s'agit d'un des plus prestigieux prix d'architecture décernés en Suisse. Chaque année, la revue suisse *Hochparterre*, référence incontournable en matière d'architecture et de design, récompense les meilleurs projets dans les domaines de l'architecture, du paysagisme et du design et attribue un « Lièvre d'or », un « Lièvre d'argent » et un « Lièvre de bronze » pour chaque catégorie.

Un «Lièvre d'or» déjà en 2012

Le nouvel aménagement de la place du Vélodrome, inauguré en septembre 2012, est un projet qui a été conduit par l'architecte-paysagiste Pascal Heyraud, en collaboration avec Raphaël Nussbaumer, architectes sàrl. C'est la deuxième fois que la Ville de Genève se voit attribuer un prix par *Hochparterre*, le précédent, un « Lièvre d'or », ayant été décerné en 2012 à l'aménagement de la plaine de Plainpalais.

Reconquérir des espaces de quartiers

La place du Vélodrome est certes un espace plus modeste en taille, mais elle est représentative d'une politique de reconquête des espaces de quartiers. La Ville souhaite, en effet, faire la preuve que des interventions relativement simples peuvent contribuer à ce que les habitant-e-s se réapproprient les lieux concernés et leur redonnent un usage au quotidien.

En ce sens, le nouvel aménagement de la place du Vélodrome apporte une réelle plus-value à ce coin du quartier de la Jonction. Pour autant, cela n'excluait pas d'apporter un soin particulier à l'architecture, notamment pour la rampe hélicoïdale, qui est rapidement devenue l'emblème de ce lieu. La transformation de la place du Vélodrome a consisté à créer une allée piétonne devant l'immeuble, où s'avançait auparavant une contre-route bordée de places de stationnement.

Améliorer la qualité de vie

Cette allée, en béton teinté d'aspect rugueux, crée un dégagement agréable devant les entrées et les arcades. Les cafés et restaurants y disposent de belles terrasses.

Sous les arbres, un revêtement minéral a été mis en place et des bancs ont été installés. Plusieurs mâts d'éclairage ont aussi été implantés sur la place, qui ne bénéficiait pas de lumière auparavant. Tant l'allée que la partie centrale sont ainsi illuminées, ainsi que les halls d'entrée des immeubles et la rampe hélicoïdale.

Cet aménagement a été réalisé en lien avec la construction du tram Cornavin-Onex-Bernex. En effet, la Ville a souhaité revaloriser certains espaces publics situés dans les quartiers traversés par le tram, pour améliorer la qualité de vie des habitantes et des habitants.

Une rénovation respectueuse au 7 rue Rousseau

L'immeuble situé au 7 rue Rousseau a été restauré avec soin et a retrouvé son caractère originel.

Ce bâtiment fait partie des vestiges de la vieille ville sur la rive droite, dans le quartier de Saint-Gervais. Sa restauration a respecté des critères stricts en matière de conservation du patrimoine bâti. Grâce à cette intervention, ses qualités architecturales et patrimoniales ont été remises en valeur.

Éclat retrouvé

Le bâtiment se trouvait dans un état de dégradation avancée. Il n'avait été entretenu que de façon minimale ces dernières années. Les quatre premiers étages ont été restaurés en conservant leur typologie et tout ce qui pouvait l'être: moulures, cheminées, boiseries, carrelages, planchers, stores à lamelles en bois. Les salles de bain ont été entièrement refaites et les cuisines équipées. Les deux derniers étages ont été transformés pour y créer deux plus grands logements en duplex. En façade, ils se distinguent par leur rangée de petites fenêtres carrées.

Un important travail a été réalisé sur l'enveloppe du bâtiment. Du côté rue, la façade a été entièrement ravalée et sa finition traditionnelle d'origine restituée. Sur cour, la façade en molasse a retrouvé son aspect originel. Les balcons fermés en béton ont été remplacés par de nouvelles coursives avec des balustrades ajourées. La cour sera également réaménagée.

100% renouvelable

L'intégralité des besoins de chaleur de l'immeuble sont couverts par des énergies renouvelables au moyen d'une pompe à chaleur avec quatre sondes géothermiques et de panneaux solaires thermiques. Aucune émission de gaz polluant n'est ainsi diffusée dans l'atmosphère. Ce couplage d'une installation technique vertueuse et d'une rénovation d'enveloppe performante permet ainsi d'illustrer la faisabilité de la stratégie « 100% renouvelable en 2050 » pour des projets de rénovation d'ensembles patrimoniaux.

Sur cour, les balcons fermés en béton ont été remplacés par de nouvelles coursives avec des balustrades ajourées.

Les espaces de la Console prennent forme

Le chantier de la Console, aux Conservatoire et Jardin botaniques (CJB), a passé le cap du gros œuvre.

Les travaux sur l'enveloppe – ravalement des pierres de façades, réfection de la toiture et des verrières – arrivent à leur terme. A l'intérieur, les espaces prennent forme. Les travaux structurels tels que la distribution des réseaux, la pose de chapes et la réfection des plafonds sont terminés.

Datant de 1904, le bâtiment de la Console a hébergé les premières collections de plantes. Il est aujourd'hui en cours de rénovation et de mise aux normes de sécurité.

Ces travaux devraient s'achever en automne 2014 et s'inscrivent dans un projet global de restructuration des CJB.

Les travaux devraient s'achever cet automne.

Des déplacements à pied plus sûrs dans le quartier de Cluse-Roseraie

Les trottoirs traversants permettent de matérialiser la continuité des trottoirs. Des passages piétons ont été surélevés pour améliorer la sécurité.

Depuis l'automne 2013, des travaux ont été entrepris dans l'ensemble du quartier, de manière ponctuelle, sur des trottoirs, carrefours ou traversées piétonnes. Au total, il s'agit de 33 interventions dont le but est d'améliorer la sécurité des déplacements à pied dans le quartier.

Pour améliorer la sécurité des mobilités douces, et en particulier des enfants, les entrées de la zone 30 km/h ont été équipées de trottoirs traversants ou de mini-seuils, accompagnés de nouveaux marquages. Les trottoirs traversants permettent de matérialiser la continuité des trottoirs, qui restent franchissables par les véhicules mais sur lesquels les piétons ont la priorité. Pour modérer le trafic, des coussins berlinois ont été installés. Certains trottoirs ont été élargis, pour diminuer la distance à traverser par les piétons.

Le trajet des écoliers

Autour de l'école Hugo-de-Senger, plusieurs interventions ont été réalisées spécialement pour sécuriser le trajet des écoliers. Il s'agit des points noirs identifiés par le Conseil d'établissement de l'école et sur lesquels des améliorations constructives ont pu être apportées. Ces lieux se situent le long des « Parcours futés », conseillés aux enfants pour se rendre à l'école (lire également en page 16).

Inauguration du Parcours futé

L'ensemble des travaux autour de l'école Hugo-de-Senger est aujourd'hui terminé et le Parcours futé est inauguré le mardi 25 février. Dans le reste du quartier, la grande majorité des travaux a pris fin. Les dernières interventions s'achèveront en mars 2014.

Le nouvel Alhambra devrait ouvrir à la fin de l'année

Après la mise au jour de vestiges archéologiques il y a un an, le chantier de l'Alhambra a repris et arrive au terme du gros œuvre.

La fosse qui doit accueillir le plancher mécanisé a été créée et les structures porteuses du bâtiment ont été renforcées. A l'intérieur, les travaux de plâtrerie, de menuiserie, d'électricité et d'installations techniques sont en cours. La construction de l'annexe, accolée à l'arrière de l'édifice, se poursuit.

Ce nouveau bâtiment accueillera des dépôts, des ateliers, les loges et les bureaux administratifs. Le nouvel Alhambra devrait ouvrir ses portes aux concerts et spectacles à fin 2014.

Le chantier de l'Alhambra a repris et arrive au terme du gros œuvre.

Lisbonne. Décembre 2013.

Carte blanche

Samuel Rubio

Samuel Rubio est photographe pour la Ville de Genève, la Cinémathèque suisse et au sein du projet e-codices de l'Université de Fribourg. Son travail personnel peut être vu sur www.samuelrubio.ch et leumasmongari.tumblr.com. Voici comment il a choisi de se présenter.

« Né à Barcelone en 1975, je n'ai pas cessé de voyager, habitant toujours près des lacs et des mers, à l'exception de cinq ans au Texas, où il était plus facile de trouver des puits de pétrole qu'un point d'eau. Si je parle d'eau, vous voyez, c'est que mon arrière-grand-père était philippin, marin de profession. Dans notre famille, seule ma grand-mère détient encore des traits légèrement asiatiques. De l'activité de marin de mon aïeul, je n'y connais pas grand-chose. Cependant, je crois avoir hérité de lui une insatiable envie de découverte et un besoin de voir l'horizon. L'horizon, n'est-ce pas, c'est comme les gens : souvent semblable, mais toujours différent. »

Le Glouton électrique en pleine action : une machine puissante, silencieuse et non-polluante.

Le Glouton électrique, un nouvel outil moderne pour la propreté

Tout récemment, le Service Voirie – Ville propre a fait l'acquisition d'un nouvel outil moderne pour le nettoyage des espaces publics : le Glouton électrique.

Ce véhicule d'un nouveau genre est un aspirateur géant propulsé par un moteur électrique d'une autonomie d'environ une journée. Son fonctionnement est simple : l'opératrice ou l'opérateur tient d'une main le chariot automobile et, de l'autre, le tuyau aspirant. Le véhicule avance à la vitesse du pas et en silence. A l'heure actuelle, deux modèles sont en test sur chaque rive.

Même les mégots !

Ces chariots à moteur n'ont en commun avec l'animal redouté du grand nord que leur voracité. Ce sont en réalité des aspirateurs très puissants servant à nettoyer les espaces publics tels que les rues, les parcs ou les quais. Capables d'aspirer les mégots habituellement difficiles à balayer dans les recoins ou d'engloutir des bouteilles de boissons, ils se substituent au balai et à la pelle encore couramment utilisés par la voirie et moins efficaces.

L'atout important de cet outil réside dans son fonctionnement électrique, qui a l'avantage d'en faire une machine silencieuse et non-polluante. Les employé-e-s de la voirie apprécient. Les habitant-e-s aussi. Personne ne subit les désagréments des gaz d'échappement et de la pollution sonore.

L'utilisation de l'énergie électrique est également bénéfique du point de vue écologique et en adéquation avec la politique de développement durable de la Ville de Genève.

Très remarqués

Enfin, ces véhicules sont très voyants et remarqués par le public. Selon un des employés de la voirie, chargé du nettoyage du Jardin Anglais, passablement de touristes s'arrêtent volontiers pour poser des questions sur la machine et prendre des photos.

En termes d'image et de visibilité, cet outil est très profitable en plus d'être efficace. Très satisfait des premiers essais, le Service Voirie- Ville propre souhaite à l'avenir augmenter sa flotte de Gloutons.

Suffisamment éloignées des chemins afin de ne pas gêner le public (et inversement), ces ruches offrent un abri bienvenu aux abeilles.

La Ville fait désormais son miel dans les ruches du parc La Grange

Le Service des espaces verts (SEVE) s'efforce de développer une gestion des parcs qui valorise leur histoire, respecte l'environnement et répond aux attentes du public. Dans le cadre des mesures destinées à préserver la biodiversité en ville, trois ruches ont été mises en place au parc La Grange.

Suffisamment éloignées des chemins afin de ne pas gêner le public (et inversement), elles offrent un abri bienvenu à ces insectes remarquables. L'espèce présente, appelée *Buckfast*, est d'ailleurs réputée pour sa douceur et sa productivité.

Un milieu favorable aux abeilles

De manière générale, les espaces verts urbains sont favorables aux abeilles en raison de la grande diversité de végétaux situés à proximité et de l'absence de produits phytosanitaires. Cela tombe bien : le SEVE a renoncé à leur utilisation. Ces ruches participent donc à la préservation de ces insectes dont on constate une diminution des populations en Europe. Elles sont d'ailleurs placées à proximité d'un site de reproduction pour les insectes du bois qui s'inscrit dans la même démarche. Ces abeilles s'affairent ainsi dans les parcs, contribuant à la pollinisation et donc à la multiplication des végétaux présents, notamment les arbres qu'elles butinent en priorité.

Ces trois ruches ont été installées depuis mars 2013 en collaboration avec les Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève. Elles abritent également un essaim égaré en ville et récupéré par le Service d'incendie et de secours.

Deux récoltes par année

Le SEVE prévoit de récolter le miel à deux reprises : en juin pour le miel de printemps et en juillet pour le miel d'été. Les réserves faites le reste du temps assurent la subsistance des colonies en hiver. Ainsi, les cadres des ruches sont rehaussés le moment venu afin de veiller à récolter le surplus de production sans mettre en péril la survie de la colonie. Le miel récolté est utilisé dans le cadre de cadeaux protocolaires et rappelle aux partenaires de la Ville de Genève que son urbanisation ne s'oppose pas à son engagement en faveur de l'environnement.

Au vu du succès de cette opération, le SEVE prévoit d'ores et déjà l'installation de nouvelles ruches dans ses parcs, notamment à la Perle du Lac.

Le Conseil municipal a …*

…accepté **le budget de la Ville de Genève pour l'exercice 2014** (PR-1035);

…accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit pour un montant total de 6 410 000 francs (frais de procédure et d'acquisition compris) destiné à **l'achat du capital-actions de la Société anonyme I.I. G Group SA, propriétaire des parcelles Nos 1293 et 1294 de la commune de Genève-Cité, sises rue des Alpes 12/rue de Berne 21, d'une surface totale de 248 m²** (PR-1049);

…accepté le projet de délibération intitulé: **«Modification du règlement du Conseil municipal concernant la procédure de vote des amendements et sous-amendements»** (PRD-65);

…refusé la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 548 000 francs destiné à **l'étude d'aménagement de zones de rencontre et de zones piétonnes dans le quartier des Grottes** (PR-956);

…accepté la proposition du Conseil administratif en vue de **saisir le Conseil d'Etat d'un projet de plan localisé de quartier qui prévoit la construction d'un bâtiment de logements le long de l'avenue Trembley,** feuille 62 du cadastre de la Ville de Genève, Petit-Saconnex (PR-1024);

…accepté la proposition du Conseil administratif en vue de **saisir le Conseil d'Etat d'un projet de modification des limites de zones, qui prévoit la création d'une zone de développement 3 sur une partie de la parcelle N° 2632, à l'angle de l'avenue Trembley et de la rue de Moillebeau,** feuille 63 du cadastre de la Ville de Genève, Petit-Saconnex (PR-1025);

…accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total de 2 796 000 francs, soit: un crédit de 2 186 000 francs destiné à **la transformation des deux terrains de football stabilisés (1 et 2) en synthétique du centre sportif du Bout-du-Monde,** route de Vessy 14, parcelle N° 2078, feuille N° 84, section Genève Plainpalais, un crédit de 610 000 francs destiné au **remplacement du parquet et du complément de l'éclairage de la salle omnisports du centre sportif du Bois-des-Frères,** chemin de l'Ecu 22, parcelles Nos 4221 et 4222, feuille N° 19, secteur Vernier (PR-1037);

…accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total de 2 498 100 francs, soit: un crédit de 2 233 500 francs destiné aux **études d'aménagement d'espaces publics autour de la nouvelle halte CEVA de Champel/Hôpital,** un crédit de 264 600 francs destiné aux **études d'assainissement des eaux du réseau secondaire en rapport avec les futurs aménagements d'espaces publics autour de la nouvelle halte CEVA de Champel/Hôpital** (PR-1004);

…accepté la proposition du Conseil administratif en vue de **la radiation de la servitude de restriction au droit de bâtir** inscrite au Registre foncier sous P.j.A 917 du 6 juillet 1951, grevant en charge sur la commune de Genève, section Petit-Saconnex, les parcelles Nos 2639 à 2645, sises chemin des Genêts 16A, 16D, 18B, 18C, 18D et chemin Sous-Bois 3, en faveur de la parcelle N° 4327, mêmes commune et section, sise chemin du Champ-Baron 1-3, propriété de la Ville de Genève (PR-1001);

…accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 458 000 francs représentant une subvention d'investissement destinée à **la participation de la Ville de Genève aux études d'aménagement liées au développement du quartier Praille-Acacias-Vernets à effectuer par la communauté des communes urbaines PAV** (PR-1020);

…refusé la motion intitulée: **«Genève n'est pas Bagdad!»** (M-936);

…accepté la motion intitulée: **«Pour une politique globale de soutien au livre»** (M-1007);

…accepté le projet de délibération intitulé: **«Modification de la délibération PR-828»** (PRD-75);

…accepté la motion intitulée: **«Pour l'application du statut du personnel de la Ville de Genève aux procès-verbalistes du Conseil municipal»** (M-1001);

…accepté la résolution intitulée: **«Pour un prix fixe du livre»** (R-151);

…accepté la motion intitulée: **«Non au gaz de schiste!»** (M-1011);

* Séances de novembre et décembre 2013

Les prochaines séances du Conseil municipal sont prévues aux dates suivantes:
25 et 26 mars,
29 et 30 avril 2014

Séances publiques retransmises sur TV Léman bleu
www.ville-ge.ch/cm

Vous avez des questions sur le Conseil municipal?
Secrétariat du Conseil municipal,
Palais Eynard
Tél. 022 418 29 66
Courriel: marie-christine.cabussat@ville-ge.ch

LA VILLE DE GENÈVE ACCUEILLE LES ENFANTS VOS IMPÔTS FINANCENT LES CRÈCHES

WWW.VILLE-GENEVE.CH

VILLE DE GENÈVE

Pensez déjà maintenant à votre avenir professionnel

- Commerce
- Informatique
- Secrétariat
- Langues
- Préparation aux diplômes officiels

Votre CFC

se prépare à

ECOLE SCHULZ

Inscrivez-vous dès aujourd'hui pour une préparation au

Certificat fédéral de capacité (CFC)

d'employé(e) de commerce avec une année de stage.

Plus de 70 ans d'expérience feront toujours la différence !

D'autre part, nous formons les élèves à l'obtention d'un diplôme **d'assistant(e) de direction, un diplôme de secrétariat** en un ou deux ans, avec l'informatique, traitement de texte, une ou plusieurs langues étrangères (jusqu'à 8 niveaux différents).

Nos salles de cours modernes sont spacieuses, fonctionnelles et partiellement climatisées

Venez nous voir,

nos portes sont toujours ouvertes !

ECOLE SCHULZ

6-8, rue du 31-Décembre
Tél. 022 707 41 41
Fax 022 707 41 42
e-mail : info@esgva.ch
www.ecole-schulz.ch